

TRABAJO FIN DE GRADO

**LA MOTIVACIÓN DEL  
ALUMNADO GITANO A  
TRAVÉS DE LA LITERATURA  
INFANTIL Y JUVENIL**  
PROPUESTA PARA LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL

Montserrat Longares Abaiz (autora)

Fermín Ezpeleta Aguilar (director)

2013-2014

**Facultad de Educación**

**Universidad de Zaragoza**



1542

**ÍNDICE**

INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN .....	4
MARCO TEÓRICO. LA DIVERSIDAD EN EL ÁMBITO EDUCATIVO .....	6
La escuela Primaria .....	8
El alumnado gitano .....	13
El currículo de Lengua y Literatura como herramienta transversal de valores y actitudes .....	15
Estado de la cuestión: La concepción del gitano en la literatura infantil y juvenil .....	18
Literatura infantil y juvenil sobre temática gitana .....	19
La calidad en la literatura infantil y juvenil .....	24
CONCRECIÓN DE LA INVESTIGACIÓN .....	30
Hipótesis .....	31
Objetivos .....	31
Metodología .....	32
Resultados .....	38
UNIDADES DIDÁCTICAS PROPUESTAS .....	43
CONCLUSIONES .....	56
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL SOBRE GITANOS .....	57
BIBLIOGRAFÍA .....	59
PÁGINAS WEB .....	62
ANEXO 1: TABLAS DE EVALUACIÓN DE LA CALIDAD .....	63
ANEXO 2: ENCUESTA REALIZADA A PROFESORES .....	76
ANEXO 3: ENCUESTA REALIZADA A ALUMNOS .....	77
ANEXO 4: EJEMPLOS DE ENTREVISTAS A PROFESORES .....	78

**La motivación del alumnado gitano a través de la literatura infantil y juvenil.  
Propuesta para la educación intercultural.**

Elaborado por: Montserrat Longares Abaiz

Dirigido por: Fermín Ezpeleta Aguilar

Depositado para su defensa el 11 de junio de 2014.

**RESUMEN**

El presente trabajo expone una parte de la realidad educativa que necesita ser trabajada en profundidad: la motivación del alumnado gitano hacia la lectura, y la utilización de ésta como medio con el que poner fin a los prejuicios y discriminaciones que suelen darse respecto a este colectivo.

Se han realizado una serie de encuestas y entrevistas a alumnos y profesores que demuestran el gusto de los niños hacia la lectura y el deseo de éstos por libros sobre sus intereses, así como el mayoritario desconocimiento de los maestros hacia literatura gitana, a pesar del reconocimiento de ésta para trabajar la interculturalidad.

A partir de un corpus de libros de literatura infantil y juvenil para diferentes edades y con temas variados, se plantean tres posibles unidades didácticas que poner en práctica en el aula con el fin de lograr esa inclusión de este alumnado y el interés de éste hacia el área de Lengua y Literatura.

**Palabras clave:**

Gitanos, interculturalidad, educación, inclusión, literatura infantil y juvenil, Educación Primaria.

## INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN

Tenemos la gran suerte de poder vivir en una sociedad tan desarrollada, en la que disponemos de cualquier avance tecnológico a nuestro alcance, donde podemos expresarnos a través de los medios de comunicación y disfrutar de las tendencias más novedosas de cualquier parte del mundo. Podemos alardear, incluso, de ser libres y, más aún, podemos defender que aceptamos la vida. El paso de los años ha supuesto una ruptura de barreras a nivel mundial y nos ha convertido, poco a poco, en personas que aceptan vivir en la misma calle con otras de diferente “color” o religión. Aunque los roces y las diferencias están a la orden del día, somos una sociedad abierta que defiende la interculturalidad como algo necesario para ampliar nuestros conocimientos y empaparnos de esas diferencias, a nivel gastronómico, estilístico o ideológico (Essomba, 1999). Ver a un “chino” o a un “negro” ya no es algo extraño en nuestra rutina y, si antes los prejuicios conquistaban las mentes de todos, ahora éstos son señalados y condenados por la gran mayoría. Tenemos suerte. Sin embargo, a pesar de esto, a pesar de ser una sociedad con la mente abierta a las diferencias humanas existe una palabra o, mejor dicho, un colectivo, que continúa haciéndonos fruncir el ceño y tejer toda una red de pensamientos basados en estereotipos heredados generación tras generación. Esa palabra es: gitanos.

El motivo por el que he decidido hacer este trabajo se encuentra en que considero que el alumnado gitano, debido a su condición cultural y a las muchas discriminaciones que sufre tanto en el aula como en la sociedad, no está lo suficientemente motivado en el sistema educativo (Iniasta, 1981 y Planton, 2003). El desfase lingüístico que suele presentar, el estilo familiar en el que es educado o la disciplina que recibe en el medio social en que vive da lugar a las diferencias que de inmediato surgen en el contexto educativo y a las que la mayoría del profesorado no presta atención.

En sintonía con Llorens (2002) y García Padrino (2006), propongo el trabajo con literatura infantil y juvenil de calidad de temática gitana o cercana a los intereses de estos niños, con el fin de potenciar su intelecto –que, desde luego, no es deficiente – y despertar la motivación para el resto de las áreas escolares. Además, el trabajo de estos libros va a suponer una herramienta directa para fomentar actitudes de tolerancia y

respeto por parte del resto de alumnos, y alcanzar la inclusión e interculturalidad educativa en toda su plenitud, de acuerdo con las últimas propuestas para responder a los desafíos de la educación inclusiva (Tejerina, 2008 y Vigo y Soriano, 2013).

He desarrollado una tabla para valorar la calidad en los libros, que he aplicado a un corpus de lecturas con esta temática para afirmar su potencial como recurso didáctico. También he realizado entrevistas y encuestas a profesores y alumnos de diferentes colegios de Zaragoza con el fin de constatar este hecho educativo tan poco trabajado.

## MARCO TEÓRICO. LA DIVERSIDAD EN EL ÁMBITO EDUCATIVO

Formar parte de una educación normalizada supone, en primer lugar, entrar en un sistema educativo que se considera de buena calidad. En segundo lugar, supone pertenecer a una escuela, a un aula de veinte alumnos con los que pasar casi toda la juventud. También supone seguir un currículo establecido, lo que marcan las leyes. Por último, formar parte de una educación normalizada supone adaptarse a todos los nuevos factores del entorno educativo y, por supuesto, obtener buenos resultados como consecuencia de esa buena calidad de la que se presume. Sin embargo, ¿qué ocurre cuando alguien procede de una cultura distinta? ¿Qué ocurre cuando en esa aula de veinte alumnos supuestamente perfectos aparecen diferentes ritmos de aprendizaje, diferentes estilos de vida? ¿Qué ocurre cuando los alumnos no pueden ajustarse al currículo? Lo que ocurre es que no todos ellos se adaptan a los nuevos factores de su entorno educativo y, en consecuencia, no obtienen buenos resultados. ¿Significa esto, entonces, que no puede presumirse de calidad educativa?

Dos de los principios fundamentales de la *LOE* (Ley 2/2006 de 3 de mayo) aseguran la exigencia de proporcionar una educación de calidad a todos los ciudadanos de ambos sexos, en todos los niveles del sistema educativo, y la necesidad de que todos los componentes de la comunidad educativa colaboren para conseguir ese objetivo tan ambicioso. Pero, ¿está el sistema educativo preparado para proporcionar esta educación de calidad? ¿Puede un maestro adaptar el currículo a todas las necesidades e intereses del alumnado, sin que esto retrase su programación de aula? ¿Es posible una plena educación inclusiva, donde la motivación y el progreso tanto personal como intelectual estén por encima de un puñado de números en forma de clasificaciones?

Centrándome concretamente en el alumnado de etnia gitana, considero necesario destacar la tardía incorporación de éste en la historia del sistema educativo. Una incorporación que inevitablemente choca con las normas de un currículo muy estructurado y normalizado, donde es difícil encontrar el hueco que se necesita para adquirir los resultados que se esperan de todos los alumnos. La incorporación tardía a la escolarización supone, además, un desfase en la adquisición de conocimientos, habilidades y destrezas que se consideran necesarios para un buen desarrollo integral de

todas las personas. Los gitanos arrastran un largo historial de estereotipos que terminan por caracterizarlos de un modo segregador que no desemboca más que en discriminación por parte de muchos de los miembros de la comunidad educativa. Esto quiere decir que, si un gitano se escolariza a una edad correcta con la normativa, tal vez encuentre otras dificultades como el racismo de los otros alumnos, de padres e incluso de profesores, que le conduzca al absentismo, al fracaso escolar y al refuerzo de esa visión negativa hacia ellos que no parece querer desaparecer con el paso del tiempo.

Es importante el papel del centro educativo en general y del profesor en particular, en quien es necesaria su capacidad de inclusión de todo el alumnado en el aula, independientemente de su cultura, religión o raza. Para ello se requiere: una observación de la heterogeneidad de la clase; un conocimiento sobre las culturas que hay en ella, así como los estilos de vida y las preferencias; una reflexión crítica sobre la propia práctica docente, una toma de conciencia de la realidad educativa; por último, curiosidad y creatividad para encontrar y diseñar recursos con los que acercar a los alumnos y alumnas a los objetivos de una forma integradora y motivadora sin que nadie quede a un lado.

Debe existir coherencia y transversalidad de estos valores integradores en todas las áreas que se cursan. Más concretamente, si nos centramos en el currículo de Lengua y Literatura de Educación Primaria, nos encontramos con que ésta es probablemente la más directa y, por tanto, en la que más énfasis se ha de hacer para alcanzar este objetivo. Tenemos que partir de la idea de que de nada sirve ajustarse a los contenidos marcados por el currículo si no somos capaces de adaptarlos y convertirlos en algo cercano a los intereses de los niños. Sin caer en lo segregador, es de suma importancia el conocimiento de literatura de calidad que no se quede solamente en listados clásicos cuya lectura se hace obligatoria un curso tras otro, sino de que los maestros sean capaces de elaborar a lo largo de toda su práctica un corpus de lecturas donde lo clásico conviva en armonía con lo novedoso, donde la interculturalidad tenga el mismo protagonismo que cualquier otro tema recomendado. Libros que se acerquen a los intereses de todos los alumnos, libros cuya temática despierte la curiosidad en aquellos que no conocen determinada cultura, o libros que motiven y amenicen la lectura por sus historias con protagonistas de la misma raza donde sus historias se asemejan.

Y es que leer tiene que ser un placer para todos, tanto para los que saben el idioma como para los que están aprendiendo, tanto para los que están adaptados a la escuela normalizada como para quienes se escolarizan de forma tardía, tanto para los que forman parte del ritmo que marca la sociedad como para quienes siempre se han mantenido al margen: en definitiva, leer tiene que ser un placer para todos, independientemente de la procedencia y las circunstancias vitales.

Es por lo que justificamos la necesidad de incorporar la lectura como una herramienta para acercar a los alumnos al aprendizaje, a través de temáticas afines y motivadoras que desarrollen en ellos la curiosidad y el deseo de querer continuar leyendo a lo largo de sus vidas.

### **La escuela Primaria**

Puede considerarse el centro educativo como una reducción de la realidad social que lo envuelve en su conjunto. El centro, formado por profesores y alumnos, es la consecuencia de las relaciones que surgen entre todos ellos, de las diferentes situaciones de convivencia a las que se ve expuesto en el día a día, de los acuerdos y desacuerdos respecto a un currículum establecido y de las respuestas por parte de todos los miembros para darle un sentido con el fin de que, tras la salida de esta “reducción de la realidad social”, todos los alumnos hayan adquirido las competencias suficientes para afrontar la otra realidad social que les acompañará el resto de sus vidas.

La adquisición de estas competencias es tarea compleja que solo puede superarse mediante la colaboración de todos los que forman parte del sistema educativo: padres, alumnos y familia. Sin embargo, colaborar no es suficiente para el alcance de una buena educación, pues todos estos miembros tienen que aportar una serie de factores que permitan, ahora sí, la colaboración y consecuente formación plena del alumnado.

El profesor es quien va a ocuparse de transmitir una serie de conocimientos al alumno. Estos conocimientos, dentro de un currículum, han de ser en todo momento susceptibles a la flexibilidad, a una constante valoración crítica y reflexiva del profesional, con el fin de poder ser adaptados a la diversidad existente dentro de un



aula. Del mismo modo, el profesor tiene que ser capaz en todo momento de revisar su práctica docente en función de la realidad educativa. Un maestro no debe ser estático,

(...) no debe limitarse a enseñar, sino que debe orientar, planificar, socializar, dinamizar, organizar, seleccionar y elaborar recursos, evaluar, etc.; en definitiva todo aquello que es preciso para intervenir sobre la personalidad del educando como sujeto personal y como miembro de una comunidad. (Sarramona, 2008: 184).

De acuerdo a la realidad dinámica en la que nos encontramos actualmente, donde destacan los cambios sociales y políticos, tecnológicos y científicos, y donde es evidente el auge de la interculturalidad en los centros educativos, se hace más necesaria una continua formación docente, en la que la renovación permita llenar los huecos de una formación inicial, donde la experiencia y el trabajo con las diferentes culturas permita la mejoría en la actuación docente y la predisponga a ofrecer una educación satisfactoria a todos los niveles y campos de actuación.

Esta continua formación docente, sin embargo, no es algo que puede caracterizar, por desgracia, a la plena totalidad de maestros que forman parte de nuestro sistema educativo español. La renovación de las actitudes, recursos y del propio currículo suponen un trabajo añadido que se traduce en una constante revisión de la práctica, en la búsqueda de lecturas y estrategias metodológicas que, aunque garantizan una mejor comprensión del alumnado y de las diferencias existentes en éste, siguen suponiendo un coste de esfuerzo que muchos maestros no están dispuestos a realizar. Contar cada año con las mismas actividades o ceñirse exclusivamente al libro de texto pone en peligro la interculturalidad que se persigue. De igual modo, mandar las mismas lecturas obligatorias todos los cursos, a pesar de que sean consideradas buenas o de que al profesor le parezca que son buenas, pone en el punto de mira de la desmotivación y desinterés por la lectura a aquellos colectivos como los inmigrantes o los gitanos, al no encontrar un punto de conexión con sus intereses, su lengua o su cultura.

Algo tan aparentemente simple e incluso inocente como una biblioteca de aula puede convertirse en una pesadilla para estos niños y niñas si no se produce una actualización de los libros. Es interesante que se recomienden al mes tres o cuatro lecturas clásicas y de género variado, pero todavía es más interesante si entre estas

lecturas aparecen también personajes gitanos que se desenvuelven en contextos familiares a este alumnado y cuyo lenguaje es cercano a ellos. Consideramos, por lo tanto, que en esa formación continua del docente sea imprescindible la existencia de literatura intercultural que garantice la motivación y el bienestar dentro de la clase.

Aquí entra en juego la institución escolar, de la cual también es responsabilidad que se realice la renovación y ampliación de las lecturas, a partir de inversiones en literatura y de diversos cursos de formación en la educación intercultural.

Dentro de este apartado cabe mencionar que no solo es maestro o maestra la persona que trabaja en un centro escolar, del mismo modo que no solo es la escuela el único lugar donde se aprende.

Además de esta educación formal, existen la educación no formal y la informal:

La educación no formal es toda actividad educativa organizada, sistemática, impartida fuera del marco del sistema formal, para suministrar determinados tipos de aprendizaje a subgrupos concretos de la población, tanto adultos como niños. La educación informal es el proceso a lo largo de toda la vida por el que cada persona adquiere y acumula conocimientos, habilidades, actitudes y criterios a través de las experiencias cotidianas y de su relación con el medio (Coomb, 1985: 46).

La transmisión de conocimientos, habilidades, valores y un largo etcétera no debe quedar exclusivamente limitado a la educación formal (aunque en este trabajo nos centraremos en él), sino que tiene que extenderse a todos los ámbitos de la sociedad por medio de una formación permanente dentro del dinamismo de la población y teniendo siempre presente la interculturalidad como eje vertebrador de las sucesivas prácticas.

Los alumnos suponen los protagonistas activos de la educación que se ofrece. Son los más vulnerables porque son quienes se ven afectados por los constantes cambios que sufre la normativa de nuestro país. Del mismo modo, son a quienes van dirigidas las actuaciones docentes y quienes responden académicamente en función de la calidad de las mismas. Concretamente en el alumnado gitano, que proviene de un medio social en muchas ocasiones alejado del resto de los compañeros de clase, se hace necesaria la permanente motivación en las actividades que se trabajan, una motivación

extrínseca por parte del profesorado y de los contenidos del aula, que despierte la curiosidad interior como resultado de la propia satisfacción con esas actividades.

Regresando al área de la literatura, una forma de motivar al alumnado gitano es a través de la formación de un corpus de libros de calidad, (constelaciones temáticas como las que aparecen en Jover, 2007) en los cuales los protagonistas sean gitanos, o en los cuales se traten temas cercanos a ellos, como la naturaleza y los animales, la familia, las bodas, las canciones y el baile, en fin, una literatura que, lejos de segregar, proporcione en clase un clima cercano y solidario, libre de prejuicios, donde la interculturalidad gane forma y acerque al resto de niños estas otras realidades y consiga que la motivación no permanezca solo en un grupo minoritario, sino que se extienda a todos.

El autoconcepto, que es la percepción que tiene el niño de sí mismo en función de cómo le consideran los demás, es también un tema delicado en el que trabajar. Un niño gitano, cuando se escolariza, tiene que afrontar, como todos, los conceptos social, físico, académico y emocional en la elaboración del concepto general de sí mismo. Pero si en estos conceptos se encuentra, como suele suceder, con el racismo derivado de los estereotipos heredados y el consecuente rechazo, así como de una serie de suspensos en lengua porque, según el profesor, “no quiere leer”, “no le gustan los libros” o “no presta atención a lo que se manda”, este niño, a quién tal vez sí le gusten los libros, termina por pensar de sí mismo que no sirve para nada, que los “payos” no son buena gente, y que el colegio es una pérdida de tiempo.

El profesor, en efecto, no puede limitarse únicamente a esa renovación de la biblioteca de aula que ya se ha mencionado.

El docente y el educador en general tiene un papel importante en la determinación del autoconcepto del educando, la creación de climas agradables, la aceptación de la personalidad propia del educando, el refuerzo de las conductas positivas, la eliminación de situaciones competitivas destructivas, etc., son otras tantas tareas que colaboran al desarrollo del autoconcepto positivo en los educandos. (Sarramona, 2008: 211).

La familia, por último, juega uno de los papeles más importantes en la formación de las personas. En ella se produce la primera educación y de ella se reciben las primeras normas, conocimientos y valores. Una familia racista o con ideas negativas hacia los inmigrantes o la comunidad gitana será la primera en moldear a sus hijos antes de que éstos formen parte de una institución escolar donde la realidad multicultural es algo, por supuesto, inevitable. Una familia que no está dispuesta a aceptar que haya gitanos en la clase de sus hijos tampoco estará dispuesta a que éstos lean libros con gitanos como protagonistas:

Los padres payos perciben generalmente la presencia de niños gitanos en los centros como un factor de riesgo que puede producir una dosis de violencia mayor que la tolerable, tanto por la tendencia a la respuesta grupal como por la escasa disposición al arbitraje (Fernández Enguita 2000: 5).

La educación que se da en el colegio va a ser de vital importancia para paliar estas actitudes, no obstante, el peligro reaparece cuando hay profesores que coinciden con ciertas ideas xenófobas. La unión y compenetración de todo el claustro de profesores para poner de manifiesto esta educación intercultural debería ser un hecho en cualquier centro educativo. La familia tiene que tomar conciencia de la realidad en que vive actualmente, y ser la primera en proporcionar una educación tolerante y abierta al conocimiento de cualquier cultura. Sólo así se puede optar a tener una sociedad futura libre de prejuicios y repleta de cultura.

La conciencia de esta realidad multicultural entiende la educación como el ámbito adecuado para crear actitudes positivas hacia la variedad de la vida humana, transformando aquellos contenidos que supongan cualquier tipo de discriminación (Bernabeu, 2008: 21).

Llegados a este punto, nos preguntamos: ¿qué exponen las leyes ante esta realidad? La *LOE* plantea la inclusión como un principio de intervención, y dice lo siguiente: la adecuada respuesta educativa a todos los alumnos se concibe a partir del principio de inclusión, entendiéndolo que únicamente de este modo se garantiza el desarrollo de todos, se favorece la equidad y se contribuye a una mayor cohesión social. La atención a la diversidad es una necesidad que abarca a todas las etapas educativas y a todos los alumnos.

Se echa de menos, no obstante, que en la reciente *LOMCE* (Ley 8/2013 de 9 de diciembre), supuestamente hecha para la mejoría de la educación, se hable de calidad pero en ningún momento se haga mención a la mejoría de la calidad en libros de texto y formación y especialización de centros y docentes para alcanzar una plena educación inclusiva y abierta a todos, en lugar de solo a minorías sobresalientes; una ley que habla de diversidad para referirse al talento de las personas en clave de competitividad (“Todos los estudiantes poseen talento, pero la naturaleza de este talento difiere entre ellos. En consecuencia, el sistema educativo debe contar con los mecanismos necesarios para reconocerlo y potenciarlo”), que da más importancia a una sociedad con resultados estadísticamente exquisitos y sofisticados, por encima de las capacidades y limitaciones de las personas –porque, obviamente, no todas las personas van a estar en igualdad de condiciones para alcanzar ese grado de *excelencia*–.

### **El alumnado gitano**

Es fácil la aparición de diferencias con los gitanos en la sociedad en general y en el ámbito educativo en particular. La herencia del pensamiento de que no están hechos para estudiar, de que no son constantes en las tareas o de que no muestran interés hacia las asignaturas proviene de una falta de conocimiento hacia todo lo que hay detrás de esta cultura.

Los gitanos se caracterizan en la historia por su carácter nómada y por ejercer profesiones artesanales o comerciales, al margen de esas otras profesiones de “más nivel” para las que prepara la escuela. En las ciudades han vivido siempre en zonas apartadas de los *payos*, donde dedicarse en plenitud a sus quehaceres. Una cultura muy familiar y solidaria entre los suyos, en la cual la naturaleza y la música forman parte del día a día. Hasta hace relativamente poco tiempo la escolarización de estos niños y niñas no se producía con media frecuencia. Ha sido el cambio social originado en estos años, así como el crecimiento de las ciudades el que ha obligado la convivencia con los gitanos al ser obligatoria la escolarización. Así, el número de alumnos gitanos ha aumentado y, con él, los prejuicios. Delincuencia, drogas, enfermedades, pobreza, entre otros, han ido siempre de la mano del estereotipo que actualmente se tiene acerca de esta parte de la sociedad.

La educación, que tiene más objetivos buenos en lo que supone una ruptura de esos estereotipos en la integración del sistema en igualdad de condiciones, para ellos supone una imposición, la obligación de permanecer las mismas horas a la semana en una misma clase recibiendo contenidos que no les dicen nada:

El gitano, que no vive intensamente en, a través de y para el grupo familiar, busca una posición social o una trayectoria de movilidad, pero no individual, sino grupal, y eso la escuela no está en condiciones de ofrecérselo siquiera (Fernández Enguita, 2000: 3).

Todo ello desemboca en un desinterés hacia un sistema educativo rutinario y es un consiguiente fracaso escolar. Pero, el fracaso, ¿es culpa de un alumnado más caracterizado por la cultura oral, o es culpa de una escuela con un currículo que no piensa en ellos? Aquí es interesante mencionar lo que Ogbu conceptúa como “diferencias culturales secundarias”, donde los estudiantes de grupos minoritarios muestran un peor rendimiento que la mayoría como consecuencia de pautas culturales desarrolladas por el grupo una vez es minoritario, por la oposición a normas y valores mayoritarios (Ogbu, 1994).

La suma constante de los prejuicios que puedan aparecer en la escuela como resultado de este fracaso escolar desemboca en el temido honor étnico, es decir, el honor de la masa, lo cual lleva a la hostilidad y a la apertura de las diferencias y desarraigos con el resto de compañeros de la escuela, como ha sucedido generación tras generación.

Cubrir de virtudes al propio grupo y llenar de oprobio al otro y felicitarse a continuación de haber nacido en el primero es cómodo y gratis (...). Esto se torna más necesario cuanto más desfavorables son los términos de comparación en otros terrenos más objetivables, como la educación, la riqueza o el poder. La marginación individual y grupal de los gitanos refuerza su necesidad de volverse hacia el grupo como fuente de identidad (Fernández Enguita, 2000: 5).

Por todo esto planteamos una relación de cooperación mutua entre la escuela y la familia gitana. Donde ambas partes sepan reconocer a la otra. La familia gitana, en la cual, a día de hoy sigue existiendo un porcentaje elevado de analfabetismo entre los progenitores y en la que, entre otros, continúa el pensamiento de que los hijos tienen

que dejar el colegio cuando se hacen mayores para seguir con el trabajo de sus padres, ha de valorar la importancia de la escuela y la educación en el desarrollo integral de sus hijos, así como la estimulación en casa.

La escuela, por su parte, deberá conocer la cultura gitana para eliminar prejuicios y tener en cuenta en las exigencias que se van a ofrecer a todos por igual, que la disciplina que traen estos niños de sus casas va a ser diferente que la de otros. En definitiva, tendrá que favorecer una relación cercana donde los profesores no solamente citen a los padres para hablar de las malas conductas de sus hijos, sino que se relacionen, que aprendan entre ellos cómo son y cómo funcionan para poder adaptarse lo mejor posible en el desarrollo de los niños.

Ambas posturas eran coherentes desde su propia perspectiva cultural (...). Para poder resolver el conflicto era necesario que cada parte reconociera a la otra como portadora de valores y actitudes legítimos, que no había una postura intrínsecamente “superior”, y que el resultado no podía ser la imposición de una de las posturas (Luis Lalueza y otros, 1999: 187-188).

### **El currículo de Lengua y Literatura como herramienta transversal de valores y actitudes**

En este punto es donde se plantea la importancia de nuestra área como respuesta para combatir actitudes racistas en la escuela, para alcanzar la interculturalidad y, por supuesto, para crear e incrementar la motivación en los alumnos. Es a través de la lengua como aprendemos a entender este mundo, como nos comunicamos con él, como desarrollamos nuestros pensamientos y como conformamos nuestra personalidad y forma de vida a partir de todos los valores y normas que comprendemos y que integramos a nuestro ser. La lengua nos permite acercarnos a otras culturas y tener una visión crítica y reflexiva con la que condenar todo posible prejuicio. La lengua tiene que plantearse, por lo tanto, como una *inyección* ante posturas injustas e intolerantes; en definitiva, la lengua tiene que ser la que nos acerque a todos a vivir en un mundo tolerante.

Leer y escribir han de ser dos lujos que no deben faltar a nadie, pues es a través de la lectura y la escritura cómo entendemos los textos literarios y cómo nos expresamos. Los textos literarios tienen que estar adaptados a las edades de sus destinatarios, pero dentro de esta clasificación han de tenerse en consideración los diferentes estilos de aprendizaje y ritmos de lectura. Tienen que ser los libros motivadores, que no solo acerquen a una minoría de la mayoría a la cultura más predominante de la sociedad, sino que en la variedad temática se encuentre el placer por la lengua escrita y el aprendizaje auténtico de la misma, la interiorización de toda esa diversidad y la consecuente formación de una persona inteligente capaz de valorarla positiva y negativamente desde todas sus perspectivas.

La escritura, por otro lado, es la vía que conecta nuestros sentimientos y pensamientos con el exterior. En este apartado no queremos darle tanta importancia a la sintaxis o gramática, sino a la forma en que cada uno se expresa. Consideramos elemental la libertad de expresión a través de una enseñanza de nuestro mundo interior por medio de textos literarios inspiradores, y no a través de una enseñanza intransigente solo centrada en la estética y perfección. Permitir que todos se expresen por escrito y sean capaces de plasmar cómo son sus realidades (donde no habrá ninguna igual a otra) es también una forma de acercamiento de los alumnos a los demás, donde el papel del profesor será decisivo como mediador en la adquisición de conductas tolerantes y comprensivas.

No hay que olvidarse de la lengua oral en nuestro ámbito, de igual importancia que la escrita. La lengua oral es la primera que se adquiere, dentro del contexto de la familia, y será por lo tanto el justificante de la diversidad de estilos y registros que nos vamos a encontrar dentro de un contexto educativo. Es aquí donde entra en juego la capacidad de los maestros de comprender las diferencias y de, en lugar de obligar a utilizar una única norma para todos, hagan suya la variedad y la expongan en el aula como un diálogo, como un arma para resolver las situaciones conflictivas. Y es que los niños tienen que aprender que no existe una única forma de hablar, del mismo modo que no existe una única forma de vida en la sociedad para la que se les prepara.

La lengua, al estar presente en todas las áreas, tiene que explotarse con el fin de integrar a todos los alumnos por igual. La competencia en comunicación lingüística



debe ser un eje transversal en todas las unidades que se trabajen en todas las áreas. En el *BOE* de diciembre de 2006, en el apartado de esta competencia dice lo siguiente:

Se refiere a la utilización del lenguaje como instrumento de comunicación oral y escrita, de representación, interpretación y comprensión de la realidad, de construcción y comunicación del conocimiento y de organización y autorregulación del pensamiento, las emociones y la conducta. Comunicarse y conversar son acciones que suponen habilidades para establecer vínculos y relaciones constructivas con los demás y con el entorno y acercarse a nuevas culturas, que adquieren consideración y respeto en la medida en que se conocen. Por ello, la competencia de comunicación lingüística está presente en la capacidad efectiva de convivir y de resolver conflictos.

Disponer de esta competencia conlleva tener conciencia de las convenciones sociales, de los valores y aspectos culturales y de la versatilidad del lenguaje en función del contexto y la intención comunicativa. Implica la capacidad empática de ponerse en el lugar de otras personas; de leer, escuchar, analizar y tener en cuenta opiniones distintas a la propia con sensibilidad y espíritu crítico; de expresar adecuadamente –en fondo y forma– las propias ideas y emociones, y de aceptar y realizar críticas con espíritu constructivo.

Aunque no estamos diciendo que ésta competencia sea la más importante de todas (pues todas tienen su valor en el marco educativo), sí puede afirmarse que la lengua se trabaja en todas las áreas y ámbitos y, por lo tanto, merece ser considerada en nuestro trabajo por la inclusión.

Son cuatro objetivos del currículo de lengua y literatura, que queremos destacar a continuación:

- 3) Utilizar la lengua para relacionarse y expresarse de una manera adecuada en la actividad social y cultural, adoptando una actitud respetuosa de cooperación, para tomar conciencia de los propios sentimientos e ideas y controlar la propia conducta.
- 7) Utilizar la lectura como fuente de placer y de enriquecimiento personal, y aproximarse a obras relevantes de la tradición literaria para desarrollar hábitos de lectura.

8) Comprender textos literarios de géneros diversos adecuados en cuanto a temática y complejidad e iniciarse en los conocimientos de las convenciones específicas del lenguaje literario.

10) Reflexionar sobre los diferentes usos sociales de las lenguas para evitar los estereotipos lingüísticos que suponen juicios de valor y prejuicios clasistas, racistas o sexistas.

Nuestro currículo se presenta, así, como una herramienta eficaz para acercar la lectura a alumnado como el gitano, a través de libros que conecten con sus realidades y dejen abierta la puerta de la curiosidad por las letras para el resto de sus vidas.

### **Estado de la cuestión: La concepción del gitano en la literatura infantil y juvenil**

La figura de los gitanos en la historia de la literatura está llena de estereotipos negativos. Son considerados salvajes, “*comeniños*”, demonios y, por supuesto, siempre están en el punto de mira de todos los sucesos criminales que suceden: secuestros a hijos de nobles, asesinatos, robo de tesoros... Son personajes que viven apartados de los demás, que se dedican al baile y los trapicheos, personajes perseguidos por la Iglesia y por toda la población que cree sus condenas y las sigue con todo el espíritu. Son, en efecto, los principales sospechosos de cualquier maldad que suceda en la historia: “En los textos literarios (por ser la literatura reflejo de la sociedad), afloran los tópicos, las contradicciones sociales, la falsa conciencia de personas y grupos hacia los más débiles” (Villanueva, 2000: 69).

Habrá que esperar hasta el siglo XIX a que empiece a diluirse la figura negativa del gitano, y a que surjan relatos de la mano de escritores como Charles Dickens o Víctor Hugo, donde se ofrecen historias en las que los marginados son los protagonistas, con los mismos sentimientos y las mismas vidas que cualquier otro ser humano. Aunque los prejuicios no son algo fácilmente destruible, sí es cierto que la pérdida de la defensa de la pureza racial y la organización de este pueblo en torno a asociaciones culturales y artísticas ha desembocado en pequeños atisbos de literatura gitana o romaní, en los años veinte del siglo XX.

Su literatura, aunque antigua debido a la tradición oral, empieza a estar cada vez más presente en la historia (Djuric y Couthiade, 2008). En ella se nos muestra esa cultura suya tan rica y variada de la que tanto podemos aprender nosotros como profesores y los niños como miembros de una educación abierta y libre de prejuicios.

### **Literatura infantil y juvenil sobre temática gitana**

La literatura infantil y juvenil con la que contamos en los últimos tiempos ofrece una extensa cantidad de títulos que pueden ser trabajados desde un punto de vista didáctico para alcanzar la educación inclusiva. Libros de gitanos, para gitanos y *payos*, en los que se tratan todos los temas susceptibles de despertar la motivación perseguida y la búsqueda de más títulos con los que continuar el placer literario. Libros para todas las edades, con variedad de formatos e imágenes, con infinidad de lugares e historias originales, y con algo que será igual en todos: la figura del gitano como un ser humano más, perteneciente a una cultura más, la cual es rica en aspectos folclóricos, cercana, familiar, directa, supersticiosa y pasional; la figura del gitano como punto de conexión con los intereses de este alumnado y con la empatía de cualquier niño o niña a quien se le dé la oportunidad de conocer esta literatura.

La variedad reside en la mayoría de géneros que se tratan (Alonso García, 2004 y Ezpeleta, 2012), desde antologías de cuentos transmitidos oralmente, como *Cuentos populares gitanos* (1997), de Diane Tong, hasta literatura histórica, como *Muscha* (1995), de Anja Tuckermann; pasando por la narrativa policíaca de Andreu Martín y Jaume Ribera, en *No te laves las manos, Flanagan* (1993); la fantástica, con *La loba y el gitano* (1991), de Günther Feustel; o de aventuras, como *El joven Indiana Jones y la venganza gitana* (1991), de Les Martin. No podemos olvidarnos, además, de un interesante formato cada vez más presente en nuestras bibliotecas como es el libro álbum, el cual también trata la temática gitana con títulos como *Melodía en la ciudad* (2010), de Benjamín Lacombe, y *La gitana de la selva* (1980), de Pinin Carpi.

En todas las historias se tratan temas y aspectos de la cultura gitana, que son un potente lazo con el que despertar el interés. Los alumnos se sienten identificados con los

protagonistas de los libros, que son también niños o adolescentes con el mismo deseo: vivir la vida intensamente, en la familia y en la naturaleza, ser libres y felices, lejos de la discriminación que tan mal les ha tratado (y les sigue tratando).

Para los alumnos que no son gitanos, estos libros conectan con su curiosidad hacia lo desconocido e incluso hacia lo no permitido por su entorno familiar y social. A través de la lectura pueden, no sólo aprender más de esta cultura, sino entender sus formas, valores, costumbres, y contrastarlas con los prejuicios, estereotipos o mitos que se mantienen dispersos a su alrededor y que en algún determinado momento han alentado actitudes discriminatorias. De este modo, puede adquirirse una reflexión crítica y opinión personal que los acompañe para el resto de sus vidas.

Podemos encontrar que, a pesar de la variedad en los géneros, existen unos temas afines a esta literatura. La familia, las fiestas y la música, los ritos como las bodas o el luto, las pasiones, la naturaleza, la vida humilde, los animales u oficios determinados son algunos de ellos entre los que no hay que olvidar la discriminación y derivados problemas de convivencia, tan presentes en su día a día como los mencionados. También va a ser importante mencionar que el tema de la escuela y la integración y normalización de los gitanos en el sistema educativo es un interesante medio de acercamiento en la actualidad.

Consideramos que, con motivo del interés lector y la consecuente participación en el ámbito lingüístico, debería empezar a trabajarse con aquellos libros cuya temática resulta más cercana y llamativa para ellos, como la referida a las fiestas, la música y los ritos. Aquí incluimos las cortas narraciones que Diane Tong recoge en *Cuentos populares gitanos*. Un total de ochenta cuentos pertenecientes a la transmisión oral tan común en esta cultura, recogidos en una antología que muestra las muchas facetas de su rico folclore y de todas las creencias y valores que el pueblo gitano lleva compartiendo durante generaciones. En la misma línea se sitúa *Vivencias gitanas* (1995), de Pilar Corcuera, donde se ofrece una narración realista sobre este grupo, que tiene lugar en un barrio de la periferia barcelonesa, y que ofrece una visión social sobre la vida de la gente que pertenece a esta etnia.

Las ferias casi siempre están presentes en los libros, y son quizás las que con más fidelidad reflejan las costumbres e impulsos de los gitanos, porque tras ellas subyacen las organizaciones de los clanes, con la figura del patriarca a la cabeza; sus desplazamientos, en los que se mueve toda la familia como el pueblo itinerante del que se caracteriza ser; el amor a la música, al flamenco, y el hecho de que cualquier situación sea propicia para cantar y dar palmas a la vida; la magia de algunas supersticiones y, por supuesto, la convivencia con los animales y el afán por la libertad. Libros como *Patatita* (1985), de Pilar Molina; *Pequeña romaní* (2006), de Patricia Geis; *Una aventura en Sevilla* (1967), de Juan Ferrandiz; o *Romaníes* (1988), *El gato de los ojos de color de oro* (1992) y *Manuela y la noche mágica* (2004), de Marta Osorio, ofrecen historias con la feria y la música como trasfondo.

En *Patatita*, libro de aventuras, la narración gira alrededor de las vivencias de una familia de feriantes. La feria también está presente en *Romaníes*, donde la familia del protagonista vende caballos. Aquí aparecen canciones, como aparecen a su vez, junto con el baile y el espectáculo, en *Una aventura en Sevilla*, donde la pequeña gitana baila y logra el disfrute de sus espectadores al son de las castañuelas. La fiesta y el canto continúan en *El gato de los ojos de color de oro* y en *Pequeña romaní*, donde queda clara la figura del gitano como artista itinerante y liberado que, aun siendo visto por otros personajes como algo diferente y “raro”, supone la reafirmación de una cultura incorruptible y alegre. En *Manuela y la noche mágica*, las canciones y la música suceden en el contexto de la noche de San Juan, donde las hogueras y la celebración en familia dotan al argumento de un toque mágico y especial.

Otras historias en las que se presenta al pueblo gitano como itinerante, animado, natural y presente en los espectáculos son: *El joven Indiana Jones y la venganza gitana* (1991), de Les Martin; *La gitana de la selva* (1980), de Pinin Carpi; y *Melodía en la ciudad* (2010), de Benjamín Lacombe. En ellas nos encontramos con argumentos de aventuras que suceden en el transcurso de estos viajes; con la presencia plena de la naturaleza en los hechos que son narrados; o el amor entre un joven y una gitana que participa en un circo, respectivamente.

No podemos olvidarnos de ritos de gran importancia para los gitanos, como las bodas, los bautizos o el luto los cuales, por su tradición y el respeto que despiertan en ellos, van a aparecer en muchos de los libros que se exponen en este trabajo.

El siguiente gran bloque temático que puede atraer al alumnado gitano a la lectura, por delante de otros, es el que trata de las consecuencias que derivan de la convivencia con los *payos*, debido a que esto va a estar siempre presente en sus vidas. Son libros en los que los protagonistas tienen que hacer frente a las adversidades y superar los prejuicios que la comunidad paya manifiesta hacia ellos. Es el caso de *No te laves las manos*, Flanagan (1993), de Andreu Martín y Jaume Ribera, donde un gitano que en realidad es la víctima de un suceso, es acusado del mismo por los demás con argumentos asentados en viejas creencias y estereotipos sociales.

Encontramos la reacción negativa de los gitanos como respuesta a estas discriminaciones sin sentido en *Maíto Panduro* (2002), de Gonzalo Moure, cuando la profesora del protagonista acude al lugar donde vive éste y sufre un recibimiento frío y desconfiado. La alusión a la eterna rivalidad entre gitanos y payos también aparece en el ya mencionado *Romaníes*, donde los protagonistas, desahuciados por éstos, se refieren a todos como mala gente o gente de poco fiar.

En la inevitable convivencia social, no obstante, no solo tienen cabida los roces y los rencores, pues encontramos del mismo modo presente el cariño y el amor. Libros como *El niño que soñaba con un caballo* (2010), de Federica de Cesco, o *Melodía en la ciudad*, nos ofrecen historias libres de prejuicios donde los protagonistas (un payo y una gitana en ambos casos) permiten que la inocencia de la condición de ser niños los libere de malos pensamientos y los asiente en un contexto sin barreras para los sentimientos. Cabe concluir este bloque con *Gitanos* (1983), de Thomas Acton, donde se hace un breve repaso a la historia de este pueblo, con sus costumbres y maneras, desde su origen de procedencia hasta la actualidad. Es un libro con abundantes ilustraciones que puede servir de modo introductorio en clase de cara a la inclusión.

En el último bloque temático presentamos historias relacionadas con la integración en la escuela, en unas ocasiones forzosa, en otras, complicada, y en otras, satisfactoria. Y es que los gitanos, como ya ha sido comentado anteriormente, han

pasado de no tener que estar escolarizados a deber seguir una norma; de educarse en las calles y en la naturaleza a tener que hacerlo en un aula donde, es posible, habrá prejuicios. Por ello, planteamos los libros que presentamos a continuación con el fin de que los niños y niñas puedan identificarse con los protagonistas que, al igual que ellos, forman parte de las instituciones educativas, y se lleven lo que de verdad importa de la educación: la formación como personas reflexivas, capaces de solucionar los problemas que la sociedad y la vida les planteará, y la capacidad de aceptarse como son y ser felices consigo mismos.

Aquí nos encontramos con *La loba y el gitano* (1991), de Günther Feustel, donde al niño no le gusta estar en la escuela y en ella se evade pensando en historias que tienen a animales como protagonistas. En *El gato de los ojos de color de oro* se muestra a niños que, a pesar de que vivan en un contexto animado con música y espectáculo, también van a la escuela como el resto de los niños.

Hay que destacar en este apartado la figura del maestro como elemento positivo dentro de estas historias, donde se muestra como alguien cálido y cercano a los niños. Si bien puede tener algún prejuicio, éste va a ir desapareciendo conforme aprende (porque no solo aprenden los alumnos) que éstos niños también tienen inquietudes y necesidades que atender. En *Maíto Panduro* el protagonista es ayudado por la profesora a escribir cartas a su padre, que está en la cárcel. Ella también se preocupa por su higiene, por ayudarle a expresar lo que siente, por acompañarle, en definitiva, a lo largo de todo su sufrimiento. Otro ejemplo lo encontramos en *La del último banco* (1982), de María Halasi, donde la protagonista inicia su historia incorporándose a la escuela normalizada y sufriendo la discriminación por parte de sus compañeros y compañeras. Aquí, donde en principio parece que los maestros se muestran reticentes a su persona, finalmente dejan a un lado las consideraciones negativas y suponen tal apoyo para la chica que ella consigue integrarse satisfactoriamente en el sistema educativo.

Este corpus de libros infantiles y juveniles tiene presente el lenguaje directo y coloquial que tanto puede llegar a gustar a los niños; sin embargo, es preciso señalar que el hecho de que un libro nos guste o nos parezca oportuno para trabajar en clase no tiene por qué significar que sea un libro de calidad. Como profesionales tenemos que ofrecer las mejores opciones para que nuestros alumnos puedan aprender en plenitud.

Tener una biblioteca de aula repleta de libros no garantiza que todos los niños vayan a apreciar la lectura. Aunque no puede pretenderse que la totalidad del alumnado disfrute leyendo, sí se estará más cerca de la mayoría con libros que despierten el entusiasmo y que se queden en el recuerdo como historias fascinantes con personajes interesantes, en lugar de con argumentos superficiales que pronto se olvidan.

### **La calidad en la literatura infantil y juvenil**

Llegados a este punto, mostramos a continuación una tabla de calidad para evaluar libros basada en una síntesis de los criterios de evaluación ofrecidos por Teresa Colomer en *Siete llaves para valorar las historias infantiles* (2005) e *Introducción a la literatura infantil y juvenil* (2008), y por Gemma Lluch en *Cómo seleccionar libros para niños y jóvenes* (2010).

Esta tabla está compuesta por ocho apartados que hacen mención al género, a la estructura narrativa (externa, interna y temporal), a los personajes (respecto a la apariencia y los diálogos), al narrador, al marco espacio-temporal, al lenguaje y estilo, a los elementos externos e internos del libro, a las ilustraciones, y a la adecuación al destinatario. La respuesta a estas cuestiones (SÍ, NO y A VECES) puede puntuarse desde 0 a 3, de modo que el máximo de puntos que se puede sacar es 120 y el mínimo es 28. Consideramos que un libro puede ser calificado con la etiqueta de “calidad” a partir de los 72 puntos.

La calidad en un libro no debe medirse únicamente en un buen argumento, sino que deben tenerse en cuenta el ingenio para contar los acontecimientos y la creatividad en la exposición del resto de los elementos. No obstante, en todo momento tenemos que ser conscientes de que estamos evaluando literatura para gitanos quienes, es muy probable, presenten cierto desfase lingüístico, por lo que no podemos ser muy exigentes en aspectos que en otras circunstancias recibirían más puntuación. Los libros que aceptemos en nuestro repertorio de lecturas recomendables habrán de ser, pues, sencillos, pero siempre manteniendo la calidad.



Puntuamos con un 3 si no hay gran cantidad de capítulos o si el libro no se divide en partes, con el fin de que la lectura pueda ser amena sin necesidad de muchas divisiones. También damos esta nota si el inicio genera expectativas o permite ubicarse en el marco de la historia; si el conflicto es coherente, con situaciones de clímax o tensión, donde tanto las acciones principales como las secundarias estén bien enlazadas; que el desenlace, aunque cualquiera puede ser idóneo, si es abierto puede generar más reflexión y emociones en el lector, así como despertar su imaginación; o si el tiempo de la historia es corto y sigue un orden lineal. Aunque emplear recursos de ritmo narrativo, como flashbacks, puede enriquecer mucho una historia, creemos conveniente calificarlos en esta tabla con la puntuación de 1, ya que pueden generar ambigüedades y concepciones abstractas difíciles de comprender por los gitanos.

En cuanto a los personajes, buscamos la creatividad en vez de la repetición de arquetipos demasiado explotados; que los miembros de la historia, tanto protagonistas como secundarios, sean variados, coherentes respecto al contexto en que se encuentran y con atributos sociológicos y físicos que permitan que el niño se vea reconocido en ellos y se identifique con lo que transmiten. Estos personajes, además, deben tener una voz propia, con el lenguaje afín a su cultura o contexto social (culto, coloquial o vulgar) y ofrecer información útil para que el transcurso de la historia se mantenga dinámico y libre de aburrimiento.

Respecto a narrador, aceptamos como motivo de calidad la presencia de varias voces narrativas como hecho de originalidad y de innovación en la literatura. Son muchos los libros de esta temática, como *La gitana de la selva*, en los que hay un narrador que es quien cuenta la historia. Por su cercanía a la transmisión oral, es un modo interesante de atraer la atención de estos alumnos. Es por ello que, a pesar de que no condenamos ningún tipo de narrador, sí otorgamos un puntuación de 0 puntos al omnisciente, al ser el más común dentro de los libros.

Cuando hablamos de calidad dentro del marco espacio-temporal, preferimos que el tiempo transcurra de forma rápida y que exista un equilibrio entre los acontecimientos, con el fin de evitar cualquier confusión en el proceso de comprensión. Por supuesto, los elementos que aparecen en la historia tendrán que estar en concordancia con la época que se plantea.

Los elementos externos del libro, como la cubierta y la cubierta posterior, deberán ser atractivos para llamar la atención a los lectores, y la información que se ofrezca, como la sinopsis o la biografía del autor, tendrá que ser adecuada. Los elementos internos, por otro lado, recibirán mayor puntuación si en ellos existe la presencia de un índice, de imágenes motivadoras que, a su vez, mantengan una relación con el texto; y de que el tamaño y tipo de letra, así como la cantidad de páginas, sea adecuado a la edad del lector.

La presencia de ilustraciones en la literatura infantil y juvenil es un elemento clave para despertar la atención y curiosidad hacia la lectura. Tienen que ser, por lo tanto, originales, donde se empleen diversas técnicas de ilustración que acompañen la lectura y la amenice, siendo en todo momento comprensibles, atractivas y sugerentes, de tal modo que su presencia dote al texto de su propio ritmo particular.

Por último, con la adecuación al destinatario nos referimos a calidad si la historia es adecuada y conecta con los intereses del lector, y si transmite valores.

A modo de exposición sobre la evaluación de la calidad literaria, presentamos a continuación el análisis de un libro con una breve sinopsis y su correspondiente tabla con la puntuación final. Este análisis ha sido realizado a cuatro libros más, y sus resultados pueden verse en el Anexo 1.

**Título:** *Romaníes*

**Autora:** Marta Osorio

**Edad:** A partir de 8 años

**Año de publicación:** 1988

**Sinopsis:**

Se nos muestra la vida de dos niños gitanos: Loles en la actualidad y Sebastián en el pasado. La abuela de Loles le cuenta la historia de su bisabuelo, Sebastián, cuando era un niño como ella y tenía un caballo llamado Lucero. A través de esta narración se nos ofrece casi en su totalidad una amplia visión sobre la cultura gitana, donde no faltan

las canciones flamencas, las ferias y el incondicional amor hacia los animales y la naturaleza. También nos es ofrecida la reflexión sobre lo que influye el avance de las ciudades en el proceso de integración social de los gitanos, y sobre la inmovilidad de éstos en cuanto a sus costumbres y estilos de vida.

**Tabla de evaluación de la calidad:**

1. GÉNERO			
a) Fantasía (3)	b) Aventuras (3)	c) Ciencia Ficción (3)	d) Misterio / Terror (3)
e) Policíaco (3)	f) Realista (3)	g) Histórico (3)	h) Otro tipo (3) _____

2. ESTRUCTURA NARRATIVA			
2.1. Estructura externa			
Hay muchos capítulos	SÍ (1)	NO (3)	
Se divide en partes	SÍ (2)	NO (3)	
2.2. Estructura interna			
El inicio...			
Genera expectativas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Permite ubicarse en el marco de la historia	SÍ (3)	NO (0)	
El conflicto...			
Es coherente	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Hay situación de clímax o tensión	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Las acciones principales y secundarias están bien enlazadas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
El desenlace es...			
Positivo (2)	Negativo (2)	Abierto (3)	
2.3. Estructura temporal			
El tiempo de la historia ocurre en un espacio de tiempo largo	SÍ (1)	NO (3)	
El tiempo de la narración sigue un orden lineal	SÍ (3)	NO (1)	

Se emplean recursos de ritmo narrativo como flashbacks, etc	SÍ (1)	NO (3)
---	--------	--------

### 3. LOS PERSONAJES

#### 3.1. Apariencia

Hay presencia de arquetipos	SÍ (1)	NO (3)
Hay variedad de personajes	SÍ (3)	NO (1)
Presentan atributos sociológicos y físicos	SÍ (3)	NO (1)
Hay una posición definida frente al contexto en el que viven	SÍ (3)	NO (1)

#### 3.2. Diálogos

Cada personaje tiene voz propia	SÍ (3)	NO (0)
Ofrecen información útil para el progreso de la historia	SÍ (3)	NO (0)

### 4. EL NARRADOR

a) Omnisciente (0)	b) Protagonista (2)	c) Observador (1)	d) Hay varios (3)
--------------------	---------------------	-------------------	-------------------

### 5. MARCO ESPACIO - TEMPORAL

#### 3.1. Tiempo

Es rápido	SÍ (3)	NO (2)
Existe un equilibrio entre los acontecimientos	SÍ (3)	NO (1)

#### 3.2. Marco

Los elementos son coherentes con la época o historia que se plantea	SÍ (3)	NO (0)
---	--------	--------

### 6. LENGUAJE Y ESTILO

Hay recursos de estilo	SÍ (3)	NO (1)		
El lenguaje es	Culto (0)	Coloquial (2)	Vulgar (1)	Se mezclan diferentes registros (3)

### 7. ELEMENTOS DEL LIBRO

#### 7.1. Externos

La cubierta y cubierta posterior son atractivas	SÍ (3)	NO (0)
La información que se ofrece es adecuada	SÍ (3)	NO (0)
3.2. Internos		
La cantidad de páginas es adecuada a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Hay índice	SÍ (3)	NO (1)
El tamaño y tipo de letra es adecuado a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Las imágenes son motivadoras	SÍ (3)	NO (0)
Hay relación entre las imágenes y el texto	SÍ (3)	NO (1)

<b>8. LAS ILUSTRACIONES</b>			
Son originales	SÍ (3)		NO (1)
Se emplean diversas técnicas de ilustración	SÍ (3)	NO (1)	A VECES (2)
Son comprensibles	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Son atractivas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Son sugerentes	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Aportan ritmo al texto	SÍ (3)		NO (0)

<b>9. ADECUACIÓN AL DESTINATARIO</b>		
La historia es adecuada a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Conecta con los intereses del lector	SÍ (3)	NO (0)
Transmite valores	SÍ (3)	NO (0)

La puntuación de este libro es de 105 puntos, por lo que puede confirmarse que es un libro de calidad.

## CONCRECIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

Podemos asegurar que la existencia de literatura infantil y juvenil con temática gitana es un hecho y, más que eso, son muchos los libros de esta categoría que pueden considerarse de calidad. No son libros exclusivos, ni se encuentran ocultos de nuestro alcance, sino que podemos adquirirlos en cualquier biblioteca o librería. Entonces, nos preguntamos: ¿por qué, si son libros tan comunes y de tan fácil acceso, apenas son utilizados en los colegios?

A lo largo de este trabajo se ha insistido en la importancia de que los niños y niñas, concretamente los pertenecientes a la cultura gitana, encuentren algo cercano a sus intereses, en lo que se vean identificados y ponga en movimiento su motivación en el aula. La lectura de libros que se ajusten tanto a sus formas de vida como a su desarrollo cognitivo en la competencia lingüística, sin que la obligación sea el punto de partida, puede garantizar la motivación en clase y evitar posibles absentismos y fracaso escolar. No estamos diciendo que el hecho de que estos alumnos lean literatura gitana haga de ellos unos alumnos sobresalientes que destaquen en las demás áreas, sino que a través de la lectura se acerquen a la lengua y tomen conciencia de que ésta no es solo una asignatura, sino una forma de vida que está presente en todos los ámbitos que se van a encontrar en adelante, y que un buen conocimiento de ella adquirido a través de experiencias placenteras y motivadoras, los hará más aptos para el éxito no solo a nivel académico.

Conseguir que un niño gitano desarrolle el gusto por la lectura es un gran paso para continuar el camino de la educación, y para ello no tenemos que ceñirnos a un currículo estricto ni a una ley educativa más dirigida para el colectivo sobresaliente de la sociedad, sino que tenemos que conocerles y valorarles tal cual son y, ante todo, centrar nuestra práctica docente en el conocimiento de un corpus intercultural de literatura infantil y juvenil de calidad que nos lleve a la reflexión y aplicación en nuestras prácticas educativas.

## **Hipótesis**

Nos encontramos con tres hipótesis en la elaboración de este trabajo. En primer lugar, la existencia de un corpus de literatura infantil y juvenil con temática gitana. La existencia de ésta no es imaginaria, y su disponibilidad se encuentra en cualquier biblioteca pública o librería. Son libros para todas las edades, con todo tipo de argumentos, ilustraciones y moralejas.

En segundo lugar, comprobar que muchos de estos libros pueden tener una calidad literaria alta que puede utilizarse en el aula con motivo didáctico para el trabajo de la competencia lingüística, al mismo tiempo que se potencia la inclusión y la educación intercultural a todo el alumnado.

Por último, la escasa aplicación de esta literatura por parte de los profesionales en la educación, que hemos podido afirmar por medio de encuestas y entrevistas realizadas.

En su conjunto, puede reafirmarse nuestra doble labor: por un lado, trabajar en la toma de conciencia de los educadores sobre esta realidad literaria que tanto puede enriquecer la práctica docente; por otro lado, la necesidad de utilizar estos libros de calidad –los cuales cada maestro elegirá y actualizará –para trabajar con alumnos gitanos en el colegio y evitar así la desmotivación y rechazo hacia la escuela, y el consiguiente fracaso escolar. Todo lo que venga a continuación irá encaminado en el fomento de valores sociales y culturales entre los miembros de la clase y la mejora de la convivencia en la misma.

## **Objetivos**

Los objetivos que nos planteamos son los siguientes:

- Objetivos generales:
  - o Desarrollar la competencia lectora en el alumnado gitano

- Aumentar la motivación en clase a través de literatura gitana
  - Fomentar la inclusión en el aula
  - Crear un ambiente intercultural en el aula
  - Eliminar prejuicios y actitudes intolerantes hacia los demás
  - Impulsar la participación entre las familias y el centro
  - Promover la formación del profesorado en las diferentes culturas
- Objetivos específicos:
- Incorporar literatura con temática gitana a la biblioteca de aula
  - Realizar actividades de animación a la lectura accesibles a todo el alumnado
  - Supervisar el aprendizaje del alumnado gitano respecto a sus intereses
  - Facilitar los recursos necesarios para el aprendizaje en clase que no sean accesibles para estos niños
  - Investigar e innovar en la literatura de la que se dispone en clase
  - Evaluar los diferentes libros a través de tablas de calidad

## **Metodología**

La metodología que hemos seguido en nuestro análisis es cuantitativa, porque hemos realizado encuestas cerradas, y cualitativa porque hemos elaborado entrevistas semiabiertas y una tabla para la evaluación de la calidad literaria. También hemos llevado a cabo un trabajo de corpus mediante un conjunto variado de libros de literatura infantil y juvenil sobre temática gitana.

Las encuestas fueron realizadas a 19 profesores de los colegios Escuelas Pías, Nuestra Señora del Carmen y San José, Jerónimo Zurita, Puerta de Sancho y Tenerías, en Zaragoza; y a 121 alumnos de entre 9 y 13 años del colegio Escuelas Pías, entre los que había niños y niñas gitanos. El objetivo de estas encuestas era determinar el grado de conocimiento de los maestros en literatura gitana, así como sus opiniones respecto a esta etnia, y conocer la percepción que tienen los niños hacia leer y hacia los libros que se trabajan en el colegio.



A pesar de que existe mucha literatura por y para gitanos, puede contemplarse con tristeza cómo nuestros centros educativos disponen apenas de libros con esta temática en sus bibliotecas de aula. Aunque la mayoría (un 73,8%) está completamente de acuerdo en que es importante conocer los intereses de los alumnos para fomentar su motivación, se manifiesta desacuerdo (42,1%) ante la afirmación de que el alumnado gitano está igual de motivado que el resto de la clase. El 42,1% y el 36,9% de los profesores muestran su desacuerdo en que conocer todos los intereses de los alumnos supondría una inversión del tiempo que retrasaría la labor de enseñanza, y en que es muy difícil conocer a todos los alumnos y adaptar sus intereses al trabajo en el aula, respectivamente, pero están en completo de acuerdo (52,7%) con que el alumnado gitano tiene que adaptarse al resto de la clase.

En contra de la conformidad con el hecho de que incorporar temas relacionados con la temática gitana fomentaría la interculturalidad y el respeto entre todos los compañeros (42,1%), nos encontramos con que hay mayoría en completo desacuerdo con las afirmaciones: he leído literatura gitana o conozco a escritores gitanos (84,1%) y la existencia de libros con temática gitana en la biblioteca de aula o del colegio es amplia o adecuada (84,2%).

Podemos así sacar la conclusión de que, a pesar de que los maestros estén a favor del fomento de la interculturalidad en clase y de conocer mejor a los alumnos para que estén motivados, la gran mayoría no ha leído literatura relacionada con los gitanos, la cual es inexistente prácticamente en todas las bibliotecas de aula. También se puede afirmar tras los resultados de estas encuestas que los prejuicios hacia este alumnado no solo provienen de los demás niños, sino también de muchos de los profesores, donde el 57,8% muestran moderado desacuerdo ante la afirmación de: por lo general, los gitanos se adaptan bien al grupo de clase. Aunque el 36,9% de los docentes están en desacuerdo con que si los alumnos gitanos no leen es porque no quieren, cabe destacar que en esta pregunta sigue existiendo un 15,8% del resto que están en completo de acuerdo.

Además de encuestas a profesores, también se realizaron entrevistas semiabiertas a 7 profesores de entre 22 y 58 años, entre los que se encuentran profesores que actualmente ejercen su labor y estudiantes cuyo único contacto con la profesión ha

sido a través de prácticas escolares. Las respuestas abren una brecha de diferencias entre el primer grupo de maestros y el segundo. Mientras que la mayoría del primero opina que los gitanos no están motivados en clase porque no les gusta estudiar, muchos de los estudiantes de prácticas piensan que la causa viene más a nivel discriminatorio. En ambos grupos coinciden los profesores en que la literatura gitana sería una forma de trabajar la interculturalidad en clase pero, al igual que en las encuestas, admiten no haber leído ni conocer ningún libro con esta temática.

También se han realizado encuestas a 121 alumnos del colegio Escuelas Pías de Zaragoza, entre los que había gitanos, sobre su concepción hacia la lectura. Aquí, los resultados obtenidos han sido los siguientes. Ante las afirmaciones: me gusta leer, leo en mis ratos libres y he leído muchos tipos de libros, la mayoría contesta afirmativamente (73,6%, 64,5% y 74,4%, respectivamente), a pesar de que un 65,5% afirma que prefiere ver la televisión antes que leer. Al 61,1% le gustan los libros que se mandan en el colegio, pero un 88,6% coincide en que le gustaría leer cosas en las que hablaran de lo que les gusta. Aunque en su conjunto nos encontramos ante una postura positiva hacia la lectura, el 95% de los niños y niñas encuestados están de acuerdo en que los profesores tendrían que actualizar los libros que leen en clase.

**Encuesta a profesores:** siendo 1 completo desacuerdo y 5 completo de acuerdo.

- 1) La causa de las dificultades en la lectura y la escritura se encuentra en una falta de motivación
  - 2: 10,5%
  - 3: 31,6%
  - 4: **42,1%**
  - 5: 15,8%
- 2) Es importante conocer los intereses de los alumnos para fomentar la motivación
  - 3: 5,2%
  - 4: 21%
  - 5: **73,8%**
- 3) Conocer todos los intereses de los alumnos supondría una inversión de tiempo que retrasaría la labor de enseñanza

- 1: 26,3%  
2: **42,1%**  
3: 15,8%  
4: 10,5%  
5: 5,3%
- 4) Es muy difícil conocer a todos los alumnos y adaptar sus intereses al trabajo en el aula  
1: 10,5%  
2: **36,9%**  
3: 21%  
4: 26,3%  
5: 5,3%
- 5) El alumnado gitano está igual de motivado que el resto de la clase  
1: 26,3%  
2: **42,1%**  
3: 15,8%  
4: 15,8%
- 6) Por lo general, los gitanos se adaptan bien al grupo de clase  
1: 15,8%  
2: **57,8%**  
3: 15,8%  
4: 5,3%  
5: 5,3%
- 7) El alumno gitano tiene que adaptarse al resto de la clase  
2: 15,8%  
3: 21%  
4: 10,5%  
5: **52,7%**
- 8) He leído literatura gitana o conozco a escritores gitanos  
1: **84,1%**  
2: 5,3%  
4: 5,3%  
5: 5,3%

- 9) La existencia de libros con temática gitana en la biblioteca de aula o del colegio es amplia o adecuada
- 1: **84,2%**
  - 2: 15,8%
- 10) Buscar otros libros adecuados a los intereses del alumnado gitano supondría una pérdida de tiempo
- 1: **42,2%**
  - 2: 36,8%
  - 3: 10,5%
  - 5: 10,5%
- 11) Incorporar temas relacionados con la temática gitana fomentaría la interculturalidad y el respeto entre todos los compañeros
- 1: 10,5%
  - 2: 5,3%
  - 3: 10,5%
  - 4: 31,6%
  - 5: **42,1%**
- 12) Si los alumnos gitanos no leen es porque no quieren
- 1: **36,9%**
  - 2: 10,5%
  - 3: 21%
  - 4: 15,8%
  - 5: 15,8%

**Preguntas realizadas en entrevistas a profesores (tanto profesores que actualmente están trabajando, como a estudiantes en período de prácticas).**

1. ¿Crees que los gitanos están motivados en clase? ¿A qué crees que se debe?
2. ¿Consideras que los gitanos no están capacitados para terminar sus estudios?
3. ¿Leen los gitanos? ¿Por qué?
4. ¿Has leído algún libro de temática gitana? ¿Cuál? ¿Conoces a algún lector gitano? ¿Cuál?

5. ¿Crees que se puede trabajar la interculturalidad en clase por medio de literatura gitana?
6. ¿Te gustaría saber más sobre gitanos?
7. Tu experiencia en el aula con gitanos, ¿ha sido positiva o negativa?

**Encuesta a alumnos:**

- 1) Me gusta leer  
Sí: **73,6%**  
No: 26,4%
- 2) Leo en mis ratos libres  
Sí: **64,5%**  
No: 35,5%
- 3) He leído muchos tipos de libros  
Sí: **74,4%**  
No: 25,6%
- 4) Me gustan más los libros largos que los cortos  
Sí: 46,3%  
No: **53,7%**
- 5) Me gusta más leer un libro si antes he visto la película  
Sí: 44,6%  
No: **55,4%**
- 6) Prefiero los libros sin dibujos  
Sí: 21,5%  
No: **78,5%**
- 7) Leer es muy aburrido  
Sí: 22,3%  
No: **77,7%**
- 8) Prefiero ver la televisión antes que leer  
Sí: **65,5%**  
No: 34,5%
- 9) Prefiero un videojuego antes que un libro  
Sí: **69,4%**

No: 30,6%

10) Me gustaría leer cosas en las que hablaran de lo que me gusta

Sí: **88,6%**

No: 11,4%

11) Me gustan los libros que nos mandan en el colegio

Sí: **61,1%**

No: 38,9%

12) Los profesores tendrían que actualizar los libros que leemos

Sí: **95%**

No: 5%

## Resultados

Los resultados obtenidos en estas encuestas a niños demuestran que, por lo general, les gusta leer, pero exigen lecturas novedosas y que los profesores actualicen los libros de las bibliotecas de aula. Al preguntarles sobre sus libros favoritos, la mayoría pertenecen a literatura de moda, sin mucha calidad. Entre los alumnos gitanos hay quienes responden directamente que no les gusta ningún libro, mientras que una de ellos puso que *Oliver Twist*, de Charles Dickens, trabajado en clase en el trimestre anterior, le había encantado. Al preguntarle por qué, pues otros niños opinaban de éste que es un libro complejo y a ratos aburrido, contestó: “porque salen muchos niños que viven en las calles y que corren y juegan por la calle y por la ciudad, y no tienen ni que ir al colegio ni nada, sino que hacen sus cosas y así se ganan la vida”. Cuando le pregunté si le gustaría leer libros en los que salieran gitanos, me contestó que le gustaría mucho, sobre todo si salieran animales del campo y canciones. Otros gitanos también respondieron que les gustaría que hubiera más canciones en los libros y que no siempre salieran payos, mientras que los que habían escrito que no les gustaba ningún libro dijeron que les daba igual lo que se mandara en el colegio porque leer es aburrido con y sin gitanos.

Pueden sacarse tres reflexiones a raíz de estas respuestas. La primera rompe de inmediato con la concepción generalizada de que los gitanos no leen por el simple hecho de ser gitanos. Independientemente de su actitud en clase o de sus resultados

académicos, puede afirmarse que no son un cuerpo vacío sino que tienen sus intereses y que les gusta leer. Aunque en el aula no se les proporcione literatura adecuada esto no significa que no quieran leer nada. De hecho, la niña mencionada a la cual le encantó *Oliver Twist*, respondió la encuesta escribiendo que no le gustaba leer y que prefería ver la tele. Si simplemente se hubiera optado por recoger las encuestas y no interesarse por lo que piensa, caeríamos en la generalización de que a esta niña no le gusta leer porque es gitana, y que si ha escrito que le gusta *Oliver Twist* es porque es el único libro que conoce. Sin embargo, al preguntarle pudimos saber que es cierto que no le gusta leer, pero porque no le ha sido proporcionado un corpus literario sobre lo que a ella le gusta: la naturaleza y las canciones. El hecho de que *Oliver Twist* le encantara se debe a que los personajes son marginales e, independientemente de la forma de vida que lleve esta chica, su condición cultural la acerca a esta otra cara de la sociedad en la que las aventuras suceden en la calle y no hace falta ir al colegio.

Lo mismo sucedió con los otros niños que afirmaron que les gustaría que hubiera más canciones y menos payos en los libros. Éstos también pusieron que no les gustaba leer y que era aburrido, y en el apartado de escribir un libro favorito lo dejaron en blanco o escribieron “no sé ninguno”. ¿No saben ningún libro porque no les gusta leer, o porque todavía no han encontrado uno que recordar?

La segunda reflexión es que los niños gitanos se encuentran, por lo general, desmotivados en el área de lengua y literatura. Que leer sea aburrido con payos o sin ellos no se puede atribuir a algo inherente en esta cultura, como se ha demostrado en el apartado anterior. Aquí, más que cuestionarnos por qué puede ser que a ningún gitano le guste leer, deberíamos preguntarnos qué estamos haciendo mal. Hay profesores que en algunas encuestas han respondido que están totalmente en desacuerdo con que “el alumnado gitano está igual de motivado que el resto de clase”, y completamente de acuerdo con que “si los alumnos gitanos no leen es porque no quieren”. Del mismo modo, también están en desacuerdo con que “conocer todos los intereses de los alumnos supondría una inversión de tiempo que retrasaría la labor de enseñanza” y que “es muy difícil conocer a todos los alumnos y adaptar sus intereses al trabajo del aula”.

Hay que mencionar también en este grupo a los profesores que, en la entrevista abierta, se les hicieron las siguientes preguntas, donde en ambos casos la respuesta fue

negativa: ¿consideras que los gitanos están capacitados para terminar sus estudios?, y ¿crees que se puede trabajar la interculturalidad en clase por medio de literatura gitana? La mayoría de las respuestas se basaban en que los gitanos por lo general no muestran interés hacia las asignaturas y que la interculturalidad no solo debe trabajarse desde la literatura gitana, porque en clase “hay de todo”. Sí es cierto que muchos otros profesores se mostraron más positivos en este aspecto, y afirmaron que les gustaría conocer más esta cultura pues, como me dijo uno de ellos: “Cuando se habla de interculturalidad, la gente piensa automáticamente en niños chinos o negros, pero nadie se acuerda de los gitanos”.

Volviendo al principio del párrafo, nos preguntamos entonces: leer es aburrido, ¿por qué?, ¿Porque salen payos, porque salen gitanos? ¿Es aburrido porque los gitanos nacen sin interés hacia el colegio? ¿Es aburrido porque conocer a todos los alumnos supone un sobreesfuerzo que puede retrasar un currículo restringido?, ¿Porque las tan repletas bibliotecas de aula se encuentran vacías?

La última conclusión asienta nuestra propuesta: la necesidad de incorporar un corpus de libros con temática gitana a nuestra enseñanza de la lengua, libros que convivan junto a los demás, entre los que haya también cabida para otros argumentos en los que igualmente (aunque los personajes no sean gitanos) aparezcan temas y elementos como la naturaleza, los animales o las canciones que llamen la atención de este colectivo de niños y niñas.

Aunque siempre teniendo en cuenta la edad de los lectores y el desfase lingüístico que muchos de los gitanos presentan en el curso educativo, como profesionales de la enseñanza tenemos que invertir una parte de nuestro tiempo a conocer el nivel en que se encuentran y a buscar literatura infantil y juvenil que pueda adaptarse al mismo. Como ha quedado demostrado, no se saca una concepción generalizada hacia a estos alumnos simplemente porque admitan que no les gusta leer. Pues esto genera la concepción negativa hacia la capacidad lectora y la motivación de los gitanos que ha quedado reflejada en las encuestas a los profesores. Un maestro que piensa que si los alumnos gitanos no leen es porque no quieren, está demostrando que se ha rendido (o que quizás nunca lo ha intentado) en un tramo de su profesión. Las encuestas sirven para conocer el estado de esta realidad, pero no deben quedarse como



algo superficial, sino que hay que conocer por qué han salido esos resultados, qué les mueve a estos niños a contestar así y qué habría que hacer para que contestasen de otro modo.

Es cierto que esta labor supone un esfuerzo y una inversión de tiempo, pero consideramos que es preferible que se “pierda” tiempo del currículo marcado para un curso a que se pierdan para siempre muchos lectores inteligentes. La necesidad de conocer los gustos de estos niños no solo va a permitir que sepamos adaptarnos mejor al clima de clase y tengamos mayor posibilidad de aumentar la motivación y la participación por parte de ellos, sino que además estaremos aprendiendo y enseñando sobre esta cultura, con su consiguiente erradicación de cualquier actitud racista en la clase.

A partir de aquí propongo a continuación tres unidades didácticas en las que se trabajan tres libros para dos cursos de Educación Primaria que han quedado demostrados ser de calidad. Mi trabajo va destinado fundamentalmente al colectivo gitano, porque defiende una inclusión de éste al sistema educativo por medio de actividades motivadoras y cercanas a sus intereses.

Debido a la limitación temporal que tuve en las prácticas que realicé en el colegio Escuelas Pías de Zaragoza, no he podido llevar a la práctica las unidades didácticas, no obstante, sí se las ofrezco a los docentes de este centro como agradecimiento por permitirme trabajar con ellos, y como alternativa a la educación intercultural que trabajan. Las expongo, por supuesto, para todo profesional de la educación que esté interesado en este trabajo y que quiera empezar a poner en práctica el planteamiento que nos ha seguido a lo largo del trabajo. Por supuesto, la calidad de la educación y la mejora del trabajo en clase va a depender del trato del maestro con sus estudiantes, de la implicación que tenga con ellos, así como de una constante labor de reflexión y evaluación sobre la propia práctica. Un auténtico profesional será aquel que conozca un corpus de literatura infantil y juvenil lo suficientemente amplio para evaluar aquellos libros de calidad y que, además de esto, sepa incorporarlos al aula en función del conocimiento que tenga de su propio grupo de alumnos.

No quiero decir que sea necesario cambiar el Plan de Lectura que tienen establecido los centros sino que, si cada trimestre se leen dos o tres libros, que uno de ellos forme parte de este sector y que, además, en la biblioteca dispongan los niños de una amplia colección de literatura de este tipo que seleccionen libremente para las actividades complementarias que se llevan a cabo en el aula. La transversalidad de competencias como la matemática o la social en nuestra literatura es igualmente interesante, pero no es la única forma de trabajar el área que nos compete. Hay que ofrecer libros de todos los tipos (historia, matemáticas, naturales...) pero sin dejar nunca a un lado las inquietudes y deseos de estos niños.

Las actividades que se trabajen con ellos tienen que ser atractivas y visuales. Considero, además, que el trabajo en grupo está más cerca de la inclusión y la interculturalidad que realizar actividades individuales, y es por lo que planteo que los niños y niñas trabajen de forma conjunta, sin discriminaciones, que los alumnos gitanos que haya en el aula, así como de otras culturas, se distribuyan entre los grupos y sea responsabilidad de todos los resultados finales.

## **UNIDADES DIDÁCTICAS PROPUESTAS**

Las tres unidades didácticas que ofrezco van dirigidas a dos cursos (cuarto y quinto de Educación Primaria) y buscan el fin que reclamamos a lo largo de este trabajo. Aunque las ofrezco como recurso de referencia para los profesionales interesados, quiero remarcar que cada profesor conoce a su grupo de clase y de él dependerá a la hora de realizar una actividad u otra, de adaptarse a su grupo, de aprender de ellos y con ellos, para que el resultado final sea más que satisfactorio.

### **Primera unidad didáctica**

•Curso:

5º de Educación Primaria

•Trimestre:

Segundo

•Libro que se va a trabajar:

Cuentos populares gitanos, de Diane Tong.

•Presentación de la unidad:

A lo largo de la semana intercultural que se celebra cada año en el colegio, se presenta este libro como medio a través del cual acercar a los niños a las diferentes culturas del mundo en general y, dentro de éstas, a la cultura gitana en particular.

El libro será presentado en clase el lunes de la semana anterior a la intercultural, con el fin de que los niños lo conozcan. Éstos, agrupados en cinco grupos de cuatro, deberán discutir libremente entre ellos cuál de todos los cuentos que aparecen en el libro quieren trabajar la próxima semana. Para ello tendrán que leer el libro y ponerse de acuerdo. Una vez elegido el libro, deberán comentárselo al profesor o profesora, quien anotará el nombre del grupo junto con el cuento y el país del que es originario. No podrá repetirse ningún cuento o país. Cuando todos los grupos tengan su cuento, deberán trabajar a lo largo de esa semana en un mural de exposición en el que tendrán que poner el argumento del cuento, información sobre la cultura del país que representan, una breve historia sobre los gitanos y los elementos que aparecen en el cuento como representativos de esta cultura.

•Objetivos:

- Realizar la lectura de un cuento popular gitano
- Aprender las diferencias culturales existentes
- Trabajar en equipo en la elaboración de un mural expositivo
- Identificar los elementos que forman la historia, a nivel físico (personajes) y psicológico (venganza, tristeza, alegría...)
- Comprender y aceptar la diversidad cultural como una realidad enriquecedora

•Competencias que se trabajan:

- Competencia en comunicación lingüística: comunicación oral y comunicación escrita
- Competencia en autonomía e iniciativa personal: desarrollo de la autonomía personal, innovación y planificación y elaboración de proyectos
- Competencia cultural y artística: expresión artística y cultural y apertura a la diversidad
- Competencia social y ciudadana: desarrollo personal y social
- Competencia de aprender a aprender: metacognición y manejo de recursos y estrategias

- Competencia del tratamiento de la competencia digital: utilización de herramientas tecnológicas

•Metodología:

Los alumnos serán dispuestos en cinco grupos de cuatro por grupo. Los grupos deberán ser heterogéneos, de modo que los alumnos gitanos estén distribuidos entre todos.

•Temporalización:

La semana anterior a la intercultural, los alumnos trabajarán en la confección del mural durante las horas del área de lengua. Dispondrá cada grupo de un ordenador en el que buscar información y de una cartulina donde reflejar su trabajo. La semana intercultural se realizará a lo largo de los cinco días, siendo cada uno de estos dedicado a un país concreto. Los cinco países serán los elegidos por los niños del libro.

•Desarrollo de la actividad:

Los alumnos trabajarán en clase un mural cuyo eje principal será el cuento escogido. Entre todos tendrán que leerlo y definir quiénes son los personajes y cuál es el argumento. Tendrán que señalar también qué rasgos físicos, sociológicos o culturales de los que aparecen en cuento son representativos del pueblo gitano. Se mencionará la moraleja, si la hay, y qué otros temas subyacen al principal (amor, venganza, deseos...). Con ayuda de internet, habrán de buscar información sobre este pueblo y sobre el país del que es originario el cuento. En caso de que en el cuento aparezca alguna palabra romaní, tendrán que buscar su significado y anotarlo (por ejemplo, el significado de la palabra “gaje”). En el mural habrá un último apartado en el que incluirán sus opiniones sobre esta cultura y sobre qué aspectos positivos y negativos consideran que tiene.

Cada día de la semana intercultural le tocará exponer a un grupo. El aula será decorada con motivos de dicho país y el ambiente en clase deberá permanecer en todo

momento respetuoso hacia todo lo que se exponga. El grupo al que le toque, leerá el cuento al resto de compañeros y a continuación entre todos presentarán el mural con las explicaciones pertinentes. Todos tendrán que participar de forma conjunta en la exhibición.

•Evaluación:

Se realizará dando una nota entre 0 y 10 en función del grado de adquisición y superación de los siguientes ítems:

- Lectura del cuento por todos los miembros del grupo
- Iniciativa y colaboración con los compañeros
- Interés hacia la diversidad cultural
- Creatividad en el desarrollo del mural
- Comprensión del cuento
- Exposición oral
- Respeto entre todos los integrantes del grupo
- Expresión oral y escrita
- Capacidad de reflexión en el apartado de las opiniones

•Conclusión:

Con esta actividad se pretende que los niños conozcan por medio de la lectura de un libro las diferentes formas y costumbres de la cultura gitana, y comprendan que la presencia de este pueblo está en muchos países, donde permanece su folclore y sus historias de transmisión oral. El trabajo en equipo y la exposición fomenta las actitudes empáticas y solidarias entre los compañeros, al mismo tiempo que refuerza la reflexión sobre la diferencia en los estilos de vida pero la igualdad como personas pertenecientes al mismo mundo.

Dos cuentos a modo de ejemplo:

***De por qué los gitanos viven dispersos por todo el mundo (Rusia)***

*Hace mucho, mucho tiempo, un gitano viajaba con su familia. Su caballo era flaco y de patas endebles, y a medida que la familia iba creciendo, le resultaba más difícil tirar de la pesada carreta. Ésta pronto se llenó tanto de niños que el pobre caballo apenas podía avanzar a trompicones por el camino sembrado de baches.*

*A medida que la carreta daba tumbos, oscilando primero a la izquierda, balanceándose después a la derecha, las cacerolas y las sartenes se iban cayendo, y de vez en cuando algún niño descalzo daba con la cabeza en el suelo.*

*Lo peor no era durante el día (cuando se podían recoger las cacerolas y a los niños), sino por la noche, cuando no se veía nada. En cualquier caso, ¿quién podía llevar la cuenta de una tribu como ésa? Y el caballo seguía recorriendo a duras penas su camino.*

*El gitano viajó por toda la Tierra, y allí donde iba dejaba un niño tras de sí: un niño, otro, otro más...*

*Y así es como los gitanos se dispersaron por toda la Tierra.*

**Contenidos del cuento:**

El pueblo gitano como itinerante, como una familia amplia que viaja sin rumbo fijo.

***La venganza del sapo (Francia)***

*Lo que voy a contar ocurrió antes de que el hombre existiera y dominara la Tierra.*

*En aquella época, sólo los árboles permanecían siempre en el mismo lugar. El resto de los seres vivos se movía libremente. Hasta las flores iban a visitar a sus amigos los conejos, las ardillas, los erizos, las aves y los insectos: todos los seres que andaban, se arrastraban o volaban. A veces se les unían los peces, porque podían salir del agua. Todos sabían hablar y se entendían entre sí.*

*Una noche, en un claro del bosque, se celebró una gran fiesta: la gente contaba historias, y los pájaros dieron un concierto que fue seguido de un baile. La ardilla bailó*

*con la vincapervinca, los conejos con los claveles. Cada flor tenía su pareja. Hasta la araña juguetó con la libélula. Reinaba la alegría.*

*El sapo, que no había sido invitado porque era muy feo, se presentó de todos modos. Se insinuó a un tulipán, pero éste le rechazó.*

*Todos se pusieron a gastar bromas y formaron un círculo en torno al pobre sapo, que empezó a ponerse furioso.*

*-¡Eres horrible! ¡Eres horrible!-resopló la lechuza. Los animales y las flores le señalaban con el dedo, repitiendo:*

*-¡Eres horrible! ¡Eres horrible!*

*El sapo perdió la paciencia.*

*-¡Sois unos malvados! –gritó –. ¡Me vengaré de vosotros!*

*Y se infló de tal manera que el veneno de su piel salió despedido y los salpicó a todos.*

*El pez se refugió en el agua, los pájaros desaparecieron entre las ramas y las flores se marchitaron al intentar esconderse bajo la tierra.*

*Y desde esa noche nada fue como antes: los animales y las flores ya no podían hablar y no se entendían. Las flores no podían moverse de su sitio. Y en lo que respecta a los peces, morían tan pronto como alguien los sacaba del agua.*

*Esta historia es de un gitano que quizás un día se vengará del desprecio con que le tratan los gaje.*

### Contenidos del cuento:

La discriminación hacia el colectivo gitano y las reacciones negativas que puede sentir éste hacia el rechazo. La moraleja. La palabra “gaje”.

## **Segunda unidad didáctica**

•Curso:

4º de Educación Primaria



•Trimestre:

Tercero

•Libro que se va a trabajar:

La gitana de la selva, de Pinin Carpi

•Presentación de la unidad:

La unión del arte de Henri Rousseau a la historia de este cuento es una forma de trabajar ambas vías artísticas, por un lado, las obras de arte, por otro lado, la narración fantástica de unas aventuras donde la figura de la gitana de la selva será un punto clave de conexión con el trabajo de la interculturalidad en clase.

El cuento será presentado en el aula por el profesor a partir de la lectura del fragmento que es narrado por el polichinela protagonista. Contará con el apoyo de una presentación de diapositivas que irán mostrando los cuadros sobre los que se fundamenta la historia.

Aprovechando el área de plástica, los niños, por grupos, elaborarán el cuadro que seleccionen según el estilo que se esté dando en ese trimestre (puntillismo, arte naif, papel rasgado, etcétera), que más adelante será presentado al resto de compañeros junto con la explicación y dramatización de la parte del cuento en la que aparece ese cuadro.

•Objetivos:

- Valorar y apreciar las diferentes obras de arte
- Distinguir la figura del gitano en el cuento y las características más comunes que se manifiestan

- Expresar las ideas que se tienen sobre esta cultura y contrastarlas con las opiniones de los gitanos del aula
- Realizar un cuadro utilizando diferentes técnicas artísticas
- Desarrollar una dramatización a partir de un fragmento del cuento

•Competencias que se trabajan:

- Competencia en comunicación lingüística: comunicación oral y comunicación en otras situaciones y contextos
- Competencia en autonomía e iniciativa personal: desarrollo de la autonomía personal, innovación y planificación y realización de proyectos
- Competencia cultural y artística: expresión artística y cultural, sensibilidad estética, aprecio y respeto por el patrimonio y apertura a la diversidad
- Competencia social y ciudadana: desarrollo personal y social
- Competencia de aprender a aprender: manejo de recursos y estrategias

•Metodología:

Los alumnos serán dispuestos en grupos de máximo cinco niños, donde la diversidad cultural tendrá que estar presente en cada uno, sin discriminación.

•Temporalización:

Se realizará a lo largo de cinco sesiones, distribuidas en dos en el área de lengua y tres en el de plástica.

•Desarrollo de la actividad:

La primera sesión se hará en la clase de lengua, donde el profesor expondrá el cuento a través de las imágenes de los cuadros. Leerá el fragmento correspondiente a

cada obra y se preocupará de que todos los niños entienden la lectura. Las siguientes tres sesiones se trabajarán en plástica donde, en una cartulina, dibujarán por grupos el cuadro que más les haya gustado. Es importante que no se repita la misma obra. La última sesión, en clase de lengua, supondrá la exposición de los dibujos realizados junto con la dramatización del fragmento de cuento que están representando

Una vez expuestos todos los grupos, se trabajará en pequeño debate sobre la figura de la gitana que aparece: cómo es, qué forma de vida lleva, cómo se comporta con los animales, qué rituales realiza... Y se preguntará a los niños sobre qué opinan de los gitanos, si son como la protagonista del cuento o no, y por qué. Se insistirá en los alumnos de esta cultura a que afirmen o nieguen las concepciones que tienen los demás sobre ellos.

•Evaluación:

Se realizará dando una nota entre 0 y 10 en función del grado de adquisición y superación de los siguientes ítems:

- Trabajo en equipo en la elaboración de la obra
- Curiosidad e interés hacia el cuento
- Expresión oral mediante la dramatización
- Participación de todos los miembros en la dramatización
- Adquisición de cierto grado de reflexión sobre los estereotipos que se tienen hacia los gitanos
- Contrastación de los propios pensamientos con las realidades ofrecidas por los compañeros gitanos

•Conclusión:

El trabajo de la literatura junto con obras de arte es un potente atractivo para los niños y niñas, independientemente de la cultura a la que pertenezcan, pero con la figura añadida de la gitana como protagonista del cuento, en armonía con una selva en la que

todos viven en plena libertad con la naturaleza, puede garantizar la motivación del alumnado gitano hacia el trabajo en esta actividad. Al no ser ésta únicamente centrada en la lectura, pues también participa la plástica, y al haber sido esta lectura por medio oral por parte del profesor, puede considerarse que el alumnado gitano se encontrará más predispuesto a participar en esta actividad y a reflexionar, como el resto de compañeros, sobre la importancia de conocer las diferentes opiniones, expresar las propias, y comprobar que todas son respetables.

### **Tercera unidad didáctica**

•Curso:

4º de Educación Primaria

•Trimestre:

Primero

•Libro que se va a trabajar:

Romaníes, de Marta Osorio

•Presentación de la unidad:

Se realizará en clase los “viernes de cuentacuentos”, donde se presentará este cuento. La clase se organizará en un ambiente cómodo que invite a la relajación y a la puesta de atención de la lectura. El profesor o profesora leerá la historia de Loles, por una parte, y la de Sebastián por otra, teniendo siempre en cuenta aquellas palabras o

fragmentos que puedan resultar complejos, para adaptarlos en el progreso de la lectura. Continuamente se hará preguntas a los niños sobre lo que se está leyendo con el fin de mantener la atención despierta. Del mismo modo, el profesor se apoyará en las ilustraciones del cuento, que irá mostrando conforme avance la historia.

•Objetivos:

- Fomentar la lectura a través de la vía oral
- Potenciar la comprensión a través de la escucha activa
- Desarrollar la reflexión de forma conjunta a partir de las preguntas que hará el profesor
- Realizar un dibujo con la continuación de las historias leídas que los niños imaginen

•Competencias que se trabajan:

- Competencia en comunicación lingüística: comunicación oral
- Competencia en autonomía e iniciativa personal: planificación y realización de proyectos
- Competencia cultural y artística: expresión artística, sensibilidad estética y apertura a la diversidad
- Competencia de aprender a aprender: manejo de recursos y estrategias

•Metodología:

El mobiliario del aula será apartado y en su lugar se colocarán cojines en el suelo, en forma de semicírculo, rodeando el cojín principal que será en el que se sentará el profesor para leer el cuento.

•Temporalización:

Se realizará a lo largo de tres sesiones, repartidas en tres semanas, en la hora de la lectura de los viernes.

•Desarrollo de la actividad:

El maestro leerá el cuento teniendo en cuenta los diferentes ritmos de aprendizaje de sus alumnos, adaptando la velocidad lectora, la claridad y las posibles palabras o párrafos que puedan causar dificultad. Continuamente hará preguntas sobre lo que está pasando. A lo largo de su lectura, se apoyará en las imágenes del cuento, que irá mostrando conforme aparezcan en el relato para atraer la atención de los niños.

En la última sesión, cuando finalice la lectura, preguntará a los niños qué es lo que más les ha gustado y lo que menos. Entre todos hablarán sobre cómo son los gitanos que aparecen en la historia, a qué se dedican, qué problema tienen con los payos... Y se intentará sacar una relación de parecido con los gitanos con los que conviven a diario en clase. A éstos se les preguntará si se identifican con los protagonistas y si la forma de vida expuesta por parte de las dos historias es parecida a la que ellos viven a diario. Se les preguntará a los niños quiénes creen que son los buenos y quiénes los malos de la historia, orientando en todo momento el diálogo para llegar a la conclusión de que en la sociedad no hay gente buena ni gente mala, sino prejuicios hacia lo diferente.

Por último, se repartirá un folio a cada niño, en el cual tendrán que dibujar un final para una de las dos historias: qué creen que harán los personajes al día siguiente, si tendrán algún otro problema, qué serán de mayores... Los dibujos se colgarán en el pasillo del ciclo, bajo el título de ROMANÍES.

•Evaluación:

Se realizará dando una nota entre 0 y 10 en función del grado de adquisición y superación de los siguientes ítems:

- Escucha activa de la lectura del cuento
- Participación en las preguntas del profesor
- Aportación de vivencias e intereses tras la lectura
- Originalidad y entusiasmo en la realización del dibujo

•Conclusión:

A través de esta actividad de cuentacuentos se busca despertar la atención y el interés de los niños hacia la lectura. La historia de *Romaníes* es un argumento en el que el estilo de vida de los gitanos queda reflejado de forma muy visual, por lo que la consideramos como una buena herramienta para trabajar la interculturalidad en clase. Como se realiza a lo largo de tres semanas, los niños tienen que recordar cómo había quedado el cuento en la sesión anterior y enlazarlo para poder realizar la comprensión. Con las preguntas que se realizan después se pretende que los niños valoren la importancia de las diferentes culturas y comprendan que en todas hay chicos y chicas de su edad con deseos similares. El dibujo que se hace después permite que los niños plasmen qué quieren que pase a continuación, del mismo modo que demuestra si han entendido lo que se ha escuchado.

## CONCLUSIONES

A lo largo de este trabajo, que sigue un diseño de investigación en didáctica de la lengua y la literatura (Mendoza, 2002) han quedado demostradas tres realidades. La primera, que a los niños gitanos y *payos*, les gusta leer. Tanto a través de las encuestas como de preguntas individuales al colectivo en el que nos centramos, he podido comprobar que hay gitanos a los que les gusta leer pero que no lo hacen porque no les gustan los temas que se trabajan en clase con ellos. Son niños que prefieren libros sencillos que traten de realidades más cercanas a la suya.

La segunda, que existe un listado amplio de literatura infantil y juvenil para todas las edades en la que aparecen gitanos como protagonistas, y en la que las historias conectan de lleno con sus intereses vitales. Es literatura a la cual se ha pasado una tabla de evaluación de la calidad y con la que se puede confirmar que puede trabajarse en el aula como potente recurso didáctico hacia la inclusión y motivación de los alumnos en el área de Lengua y Literatura de Educación Primaria.

La última, que la mayoría de los profesores encuestados, a pesar de reconocer que sería buena idea el trabajo con esta literatura para fomentar la motivación y la interculturalidad, desconocen por completo estos libros. En muchos de ellos se mantienen los prejuicios hacia los gitanos, mientras que otros reconocen abiertamente que supondría una pérdida de tiempo o un sobreesfuerzo que no merece la pena.

Lo que he pretendido con este trabajo es mejorar esta situación y hacer reflexionar a muchos profesionales de la enseñanza acerca de esta realidad. Por cuestiones materiales no he podido profundizar tanto como me habría gustado, pero continúo con la labor y la reflexión sobre cómo mejorar el trabajo en clase con estos niños. He encontrado dificultades con colegios que no han querido participar en las encuestas, por ejemplo, pero sé que la mayoría está dispuesta a colaborar en este fin y a prestar atención a todos estos libros que se han mencionado, así como a las unidades didácticas de trabajo que propongo. La aplicación de ellas –o de cómo se quieran modificar –supondrá un gran paso hacia la ruptura de las barreras culturales y sociales que todavía se mantienen en pie en nuestros días.



## LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL SOBRE GITANOS

Acton, Thomas (1983). *Gitanos*. Madrid: Espasa-Calpe.

Carpi, Pinin (1980). *La gitana de la selva*. Barcelona: Edhasa.

Casas, Lola (2002). *Me llamo Tano*. Barcelona: La Galera.

Corcuera, Pilar, y Aristimuño, Arantza (1995). *Vivencias gitanas*. Vitoria: Asociación Gitana Gao Lacho-Drom.

De cesco, Federica (2010). *El niño que soñaba con un caballo*. Madrid: Siruela.

Ferrándiz, Juan (1967). *Una aventura en Sevilla*. Barcelona: Ediciones Edigraf.

Feustel, Günther (1991). *La loba y el gitano*. Barcelona: La Galera.

Geis, Patricia (2006). *Pequeña Romaní*. Barcelona: Combel.

Halasi, María (1970). *La del último banco*. Barcelona: Juventud.

Lacombe, Benjamín (2010). *Melodía en la ciudad*. Edelvives.

Martin, Les (1991). *El joven Indiana Jones y la venganza gitana*. Barcelona: Molino.

Martín, Andreu, y Ribera, Jaume (1993). *No te laves las manos, Flanagan*. Madrid: Anaya.

Molina, Pilar (1985). *Patatita*. Madrid: SM.

Moure, Gonzalo (2002). *Maíto Panduro*. Zaragoza: Edelvives.

Osorio, Marta (1988). *Romaníes*. Madrid: Anaya.

Osorio, Marta (1992). *El gato de los ojos color de oro*. Madrid: Susaeta.

Osorio, Marta (2004). *Manuela y la noche mágica*. Barcelona: Edebé.

Tong, Diane (1997). *Cuentos populares gitanos*. Madrid: Siruela.

Tuckermann, Anja (1995). *Muscha*. Madrid: Bruño.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO GARCÍA, R. (2004). "Los gitanos en la literatura infantil y juvenil". *I Tchatchipen*, nº 46, pp. 33-40.
- COLOM, A. J., BERNABEU, J. L., DOMÍNGUEZ E., SARRAMONA J. (2008). *Teorías e instituciones contemporáneas de la educación*. Barcelona: Ariel.
- COLOMER, T. (1999). *Introducción a la literatura infantil y juvenil*. Madrid: Síntesis.
- COLOMER, T. (2005). *Siete llaves para valorar las historias infantiles*. Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
- COOMB, Ph. (1985). *La crisis mundial de la educación*. Madrid: Santillana.
- DJURIC, R. y COURTHIADE, M. (2008). "Una mirada a la literatura romaní". *Revista trimestral de investigación gitana*, nº 62, pp. 33-39.
- ENGUITA, M. (1999). *Alumnos gitanos en la escuela paya. Un estudio sobre las relaciones étnicas en el sistema educativo*. Barcelona: Ariel.
- ESSOMBA, M. A (coord.). (1999). *Construir la escuela intercultural. Reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural*. Barcelona: Graó.
- EZPELETA AGUILAR, F. (2012). "La narrativa infantil sobre gitanos: una visión panorámica". *Anuario de Investigación en Literatura infantil y juvenil*, nº 10, pp. 33-42.
- FERNÁNDEZ ENGUITA, M. (2000). "Escuela y etnicidad: El caso de los gitanos". *Revista Bimestral de la Asociación Secretariado General Gitano*, nº 7/8, pp. 1-10.

GARCÍA PADRINO, J. (2006). *Literatura infantil e interculturalidad*, en GARCÍA PADRINO, J. y otros, “La motivación a la lectura a través de la literatura infantil”. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, pp. 89-111.

INIESTA, A. (1981). *Los gitanos. Problemas socioeducativos*. Madrid: Narcea.

JOVER, G. (2007). *Un mundo por leer (Educación, adolescentes y literatura)*. Barcelona: Octoedro.

LALUEZA, L. (1999). “Intervención educativa, comunidad y cultura gitana. Una experiencia con nuevas tecnologías: La casa de Shere Rom”, en ESSOMBA, M. A. (1999): *Construir la escuela intercultural. Reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural*, Barcelona: Graó, pp.187-188.

LLORENS, R. (editor). (2002). *Literatura infantil en la escuela*. Alicante: Universidad de Alicante.

LLUCH, G. (2003). *Análisis de narrativas infantiles y juveniles*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, D. L.

LLUCH, G. (2010). *Cómo seleccionar libros para niños y jóvenes*. Ediciones Trea,

MENDOZA, A. (2002). “Facetas de la investigación en didáctica de la lengua y la literatura, en Varios autores, *Aspectos didácticos de lengua y literatura*, 13. Zaragoza: ICE, pp. 11-68.

OGBU, J. (1994). *From cultural differences to differences in cultural frame of reference*. En P. Greenfield y R. Cocking) (coords.): *Cross-cultural roots of minority child development*. Hillsdale, Lawrence Erlbaum, pp. 365-391.

PLANTÓN GARCÍA, J. A. (2003). *Los gitanos. Su cultura y su lengua*. Unidad de recursos europeos: diputación de Málaga.

TEJERINA, I. (coord.). (2008): *Leer la interculturalidad: una propuesta didáctica para la ESO desde la narrativa, el álbum y el teatro*. Santander: Consejería de Educación, Gobierno de Cantabria, D.L.

VIGO ARRAZOLA, B., SORIANO BOZALONGO, J. (2013). *Educación inclusiva: Desafíos y respuestas creativas*. Zaragoza (publicación electrónica).

VILLANUEVA, A. (2002). “Interculturalidad: Gitanos y literatura”. *Primeras noticias. Revista de literatura*, nº 191, pp. 69-78.

## **PÁGINAS WEB**

[www.cuadernointercultural.com/cultura-gitana/](http://www.cuadernointercultural.com/cultura-gitana/) (Consultado en marzo de 2014)

[www.escuelacooperativa.wikispaces.com/Educaci%C3%B3n+Especial%2C+Compensatoria%2C+Necesidades+Educativas+Especiales](http://www.escuelacooperativa.wikispaces.com/Educaci%C3%B3n+Especial%2C+Compensatoria%2C+Necesidades+Educativas+Especiales) (Consultado en mayo de 2014)

[www.gitanos.org/publicaciones/retoscontextosmulticulturales/](http://www.gitanos.org/publicaciones/retoscontextosmulticulturales/) (Consultado en abril de 2014)

[www.gitanos.org/revista\\_gitanos/dossiers/educacion.html](http://www.gitanos.org/revista_gitanos/dossiers/educacion.html) (Consultado en abril de 2014)

[www.jcpinto.es.en.eresmas.com/index11.html](http://www.jcpinto.es.en.eresmas.com/index11.html) (Consultado en febrero de 2014)

[www.literateando.es/articulos\\_literarios.php?id=18](http://www.literateando.es/articulos_literarios.php?id=18) (Consultando en marzo de 2014)

[www.mecd.gob.es/dctm/revista-de-educacion/articulosre272/re27207.pdf?documentId=0901e72b813ca371](http://www.mecd.gob.es/dctm/revista-de-educacion/articulosre272/re27207.pdf?documentId=0901e72b813ca371) (Consultado en abril de 2014)

[www.redes-cepalc.org/inspector/DOCUMENTOS%20Y%20LIBROS/ABSENTISMO/ABSENTISMO%20EL%20PUEBLO%20GITANO%20Y%20LA%20ESCUELA.pdf](http://www.redes-cepalc.org/inspector/DOCUMENTOS%20Y%20LIBROS/ABSENTISMO/ABSENTISMO%20EL%20PUEBLO%20GITANO%20Y%20LA%20ESCUELA.pdf)  
(Consultado en mayo de 2014)

[www.unionromani.org/pueblo\\_es.htm](http://www.unionromani.org/pueblo_es.htm) (Consultado en mayo de 2014)

**ANEXO 1: TABLAS DE EVALUACIÓN DE LA CALIDAD****Título:** *Cuentos populares gitanos***Autora:** Diane Tong**Edad:** A partir de 10 años**Año de publicación:** 1989**Sinopsis:**

Es la recolección de ochenta cuentos procedentes de la tradición oral, tan asentada en la cultura gitana. La lectura de estos cuentos nos inserta de lleno en el folclore de este pueblo: sus tradiciones, sus rituales, su nomadismo, el canto y la música, las supersticiones... Son cuentos procedentes de diferentes países (Alemania, Argentina, Austria, Bélgica, Bulgaria, Canadá, Checoslovaquia, España, Estados Unidos, Estonia, Finlandia, Francia, Gales, Grecia, Hungría, India, Inglaterra, Italia, Letonia, México, Moldavia, Noruega, Nueva Zelanda, Polonia, Portugal, Rumanía, Rusia, Siria, Suecia, Turquía y Yugoslavia) con los que se reafirma esta condición de pueblo itinerante que mantiene sus costumbres a pesar del lugar y el tiempo.

**Tabla de evaluación de la calidad:**

1. GÉNERO			
a) Fantasía (3)	b) Aventuras (3)	c) Ciencia Ficción (3)	d) Misterio / Terror (3)
e) Policíaco (3)	f) Realista (3)	g) Histórico (3)	h) Otro tipo (3) <u>ANTOLOGÍA</u>

2. ESTRUCTURA NARRATIVA			
2.1. Estructura externa			
Hay muchos capítulos	SÍ (1)	NO (3)	
Se divide en partes	SÍ (2)	NO (3)	
2.2. Estructura interna			
El inicio...			
Genera expectativas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)

Permite ubicarse en el marco de la historia	SÍ (3)	NO (0)	
El conflicto...			
Es coherente	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Hay situación de clímax o tensión	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Las acciones principales y secundarias están bien enlazadas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
El desenlace es...			
Positivo (2)	Negativo (2)	Abierto (3)	
2.3. Estructura temporal			
El tiempo de la historia ocurre en un espacio de tiempo largo	SÍ (1)	NO (3)	
El tiempo de la narración sigue un orden lineal	SÍ (3)	NO (1)	
Se emplean recursos de ritmo narrativo como flashbacks, etc	SÍ (1)	NO (3)	

### 3. LOS PERSONAJES

#### 3.1. Apariencia

Hay presencia de arquetipos	SÍ (1)	NO (3)	
Hay variedad de personajes	SÍ (3)	NO (1)	
Presentan atributos sociológicos y físicos	SÍ (3)	NO (1)	
Hay una posición definida frente al contexto en el que viven	SÍ (3)	NO (1)	

#### 3.2. Diálogos

Cada personaje tiene voz propia	SÍ (3)	NO (0)	
Ofrecen información útil para el progreso de la historia	SÍ (3)	NO (0)	

### 4. EL NARRADOR

a) Omnisciente (0)	b) Protagonista (2)	c) Observador (1)	d) Hay varios (3)
--------------------	---------------------	-------------------	-------------------

### 5. MARCO ESPACIO - TEMPORAL



3.1. Tiempo		
Es rápido	SÍ (3)	NO (2)
Existe un equilibrio entre los acontecimientos	SÍ (3)	NO (1)
3.2. Marco		
Los elementos son coherentes con la época o historia que se plantea	SÍ (3)	NO (0)

6. LENGUAJE Y ESTILO				
Hay recursos de estilo		SÍ (3)		NO (1)
El lenguaje es	Culto (0)	Coloquial (2)	Vulgar (1)	Se mezclan diferentes registros (3)

7. ELEMENTOS DEL LIBRO		
7.1. Externos		
La cubierta y cubierta posterior son atractivas	SÍ (3)	NO (0)
La información que se ofrece es adecuada	SÍ (3)	NO (0)
3.2. Internos		
La cantidad de páginas es adecuada a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Hay índice	SÍ (3)	NO (1)
El tamaño y tipo de letra es adecuado a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Las imágenes son motivadoras	SÍ (3)	NO (0)
Hay relación entre las imágenes y el texto	SÍ (3)	NO (1)

8. LAS ILUSTRACIONES			
Son originales	SÍ (3)		NO (1)
Se emplean diversas técnicas de ilustración	SÍ (3)	NO (1)	A VECES (2)
Son comprensibles	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Son atractivas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Son sugerentes	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Aportan ritmo al texto	SÍ (3)		NO (0)

9. ADECUACIÓN AL DESTINATARIO		
La historia es adecuada a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)

Conecta con los intereses del lector	SÍ (3)	NO (0)
Transmite valores	SÍ (3)	NO (0)

La puntuación de este libro es de 99 puntos, por lo que puede confirmarse que es un libro de calidad.

**Título:** *Maíto Panduro*

**Autor:** Gonzalo Moure

**Edad:** a partir de 10 años

**Año de publicación:** 2002

**Sinopsis:**

Este libro nos ofrece la historia de un niño gitano que tiene a su padre en la cárcel y a quien manda cartas. Como su padre no sabe leer, en las cartas solo se mandan dibujos en los que se reflejan sus deseos de libertad y de volver a estar juntos. La profesora del colegio es un personaje muy importante en esta historia, porque va a ayudar al joven a comunicarse, enviando personalmente las cartas a la cárcel y encargándose de recibir las respuestas; al tiempo que se preocupa y ayuda al niño en su higiene y bienestar dentro de la clase.

**Tabla de evaluación de la calidad:**

1. GÉNERO			
a) Fantasía (3)	b) Aventuras (3)	c) Ciencia Ficción (3)	d) Misterio / Terror (3)
e) Policíaco (3)	f) Realista (3)	g) Histórico (3)	h) Otro tipo (3) _____

2. ESTRUCTURA NARRATIVA		
2.1. Estructura externa		
Hay muchos capítulos	SÍ (1)	NO (3)

Se divide en partes	SÍ (2)	NO (3)	
2.2. Estructura interna			
El inicio...			
Genera expectativas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Permite ubicarse en el marco de la historia	SÍ (3)	NO (0)	
El conflicto...			
Es coherente	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Hay situación de clímax o tensión	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Las acciones principales y secundarias están bien enlazadas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
El desenlace es...			
Positivo (2)	Negativo (2)	Abierto (3)	
2.3. Estructura temporal			
El tiempo de la historia ocurre en un espacio de tiempo largo	SÍ (1)	NO (3)	
El tiempo de la narración sigue un orden lineal	SÍ (3)	NO (1)	
Se emplean recursos de ritmo narrativo como flashbacks, etc	SÍ (1)	NO (3)	

<b>3. LOS PERSONAJES</b>			
3.1. Apariencia			
Hay presencia de arquetipos	SÍ (1)	NO (3)	
Hay variedad de personajes	SÍ (3)	NO (1)	
Presentan atributos sociológicos y físicos	SÍ (3)	NO (1)	
Hay una posición definida frente al contexto en el que viven	SÍ (3)	NO (1)	
3.2. Diálogos			
Cada personaje tiene voz propia	SÍ (3)	NO (0)	
Ofrecen información útil para el progreso de la historia	SÍ (3)	NO (0)	

4. EL NARRADOR			
a) Omnisciente (0)	b) Protagonista (2)	c) Observador (1)	d) Hay varios (3)
5. MARCO ESPACIO - TEMPORAL			
3.1. Tiempo			
Es rápido	SÍ (3)	NO (2)	
Existe un equilibrio entre los acontecimientos	SÍ (3)	NO (1)	
3.2. Marco			
Los elementos son coherentes con la época o historia que se plantea	SÍ (3)	NO (0)	

6. LENGUAJE Y ESTILO				
Hay recursos de estilo		SÍ (3)		NO (1)
El lenguaje es	Culto (0)	Coloquial (2)	Vulgar (1)	Se mezclan diferentes registros (3)

7. ELEMENTOS DEL LIBRO		
7.1. Externos		
La cubierta y cubierta posterior son atractivas	SÍ (3)	NO (0)
La información que se ofrece es adecuada	SÍ (3)	NO (0)
3.2. Internos		
La cantidad de páginas es adecuada a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Hay índice	SÍ (3)	NO (1)
El tamaño y tipo de letra es adecuado a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Las imágenes son motivadoras	SÍ (3)	NO (0)
Hay relación entre las imágenes y el texto	SÍ (3)	NO (1)

8. LAS ILUSTRACIONES			
Son originales	SÍ (3)		NO (1)
Se emplean diversas técnicas de ilustración	SÍ (3)	NO (1)	A VECES (2)
Son comprensibles	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Son atractivas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Son sugerentes	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Aportan ritmo al texto	SÍ (3)		NO (0)

9. ADECUACIÓN AL DESTINATARIO		
La historia es adecuada a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Conecta con los intereses del lector	SÍ (3)	NO (0)
Transmite valores	SÍ (3)	NO (0)

La puntuación de este libro es de 106 puntos, por lo que puede confirmarse que es un libro de calidad.

**Título:** *La gitana de la selva*

**Autor:** Pinin Carpi

**Edad:** a partir de 7 años

**Año de publicación:** 1980

**Sinopsis:**

A través de los cuadros más representativos de la obra de Henri Rousseau, se expone la narración de una historia a través del polichinela Nelo quien muestra estas imágenes a un grupo de niños y a partir de ellas va hilando la historia de Bantú y Zulú, quienes van en busca de un agua mágica para curar a su hermana Vatussa. En el trayecto se encuentran con la gitana Jagvina, la cual cuenta con poderes mágicos para entender a los animales y controlar algunos sucesos. La gitana les acompañará con sus cantos y les guiará hacia el lago del agua mágica. Es un libro original a la par que disparatado, en el que la constante interrupción de los niños aporta un toque de humor y complicidad a la historia.

**Tabla de evaluación de la calidad:**

1. GÉNERO			
a) Fantasía (3)	b) Aventuras (3)	c) Ciencia Ficción (3)	d) Misterio / Terror (3)

e) Policíaco (3)	f) Realista (3)	g) Histórico (3)	h) Otro tipo (3) _____
------------------	-----------------	------------------	---------------------------

2. ESTRUCTURA NARRATIVA			
2.1. Estructura externa			
Hay muchos capítulos	SÍ (1)	NO (3)	
Se divide en partes	SÍ (2)	NO (3)	
2.2. Estructura interna			
El inicio...			
Genera expectativas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Permite ubicarse en el marco de la historia	SÍ (3)	NO (0)	
El conflicto...			
Es coherente	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Hay situación de clímax o tensión	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Las acciones principales y secundarias están bien enlazadas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
El desenlace es...			
Positivo (2)	Negativo (2)	Abierto (3)	
2.3. Estructura temporal			
El tiempo de la historia ocurre en un espacio de tiempo largo	SÍ (1)	NO (3)	
El tiempo de la narración sigue un orden lineal	SÍ (3)	NO (1)	
Se emplean recursos de ritmo narrativo como flashbacks, etc	SÍ (1)	NO (3)	

3. LOS PERSONAJES		
3.1. Apariencia		
Hay presencia de arquetipos	SÍ (1)	NO (3)
Hay variedad de personajes	SÍ (3)	NO (1)
Presentan atributos sociológicos y físicos	SÍ (3)	NO (1)

Hay una posición definida frente al contexto en el que viven	SÍ (3)	NO (1)
3.2. Diálogos		
Cada personaje tiene voz propia	SÍ (3)	NO (0)
Ofrecen información útil para el progreso de la historia	SÍ (3)	NO (0)

<b>4. EL NARRADOR</b>			
a) Omnisciente (0)	b) Protagonista (2)	c) Observador (1)	d) Hay varios (3)
<b>5. MARCO ESPACIO - TEMPORAL</b>			
3.1. Tiempo			
Es rápido	SÍ (3)	NO (2)	
Existe un equilibrio entre los acontecimientos	SÍ (3)	NO (1)	
3.2. Marco			
Los elementos son coherentes con la época o historia que se plantea	SÍ (3)	NO (0)	

<b>6. LENGUAJE Y ESTILO</b>				
Hay recursos de estilo		SÍ (3)		NO (1)
El lenguaje es	Culto (0)	Coloquial (2)	Vulgar (1)	Se mezclan diferentes registros (3)

<b>7. ELEMENTOS DEL LIBRO</b>		
7.1. Externos		
La cubierta y cubierta posterior son atractivas	SÍ (3)	NO (0)
La información que se ofrece es adecuada	SÍ (3)	NO (0)
3.2. Internos		
La cantidad de páginas es adecuada a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Hay índice	SÍ (3)	NO (1)
El tamaño y tipo de letra es adecuado a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Las imágenes son motivadoras	SÍ (3)	NO (0)
Hay relación entre las imágenes y el texto	SÍ (3)	NO (1)

8. LAS ILUSTRACIONES			
Son originales	SÍ (3)		NO (1)
Se emplean diversas técnicas de ilustración	SÍ (3)	NO (1)	A VECES (2)
Son comprensibles	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Son atractivas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Son sugerentes	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Aportan ritmo al texto	SÍ (3)		NO (0)

9. ADECUACIÓN AL DESTINATARIO		
La historia es adecuada a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Conecta con los intereses del lector	SÍ (3)	NO (0)
Transmite valores	SÍ (3)	NO (0)

La puntuación de este libro es de 107 puntos, por lo que puede confirmarse que es un libro de calidad.

**Título:** *Me llamo Tano*

**Autora:** Lola Casas

**Edad:** a partir de 5 años

**Año de publicación:** 2002

**Sinopsis:**

Tano es un burro que es vendido a un gitano llamado Manuel, a quien le sirve para tirar de un carro con chatarra y otros objetos. Cuando Tano ya no puede serle de ayuda, Manuel lo lleva a un lugar donde hay más burros como él. Tano conecta con la naturaleza, se libera y conoce a otros animales con los que es feliz.

**Tabla de evaluación de la calidad:**



1. GÉNERO			
a) Fantasía (3)	b) Aventuras (3)	c) Ciencia Ficción (3)	d) Misterio / Terror (3)
e) Policíaco (3)	f) Realista (3)	g) Histórico (3)	h) Otro tipo (3) _____

2. ESTRUCTURA NARRATIVA			
2.1. Estructura externa			
Hay muchos capítulos	SÍ (1)	NO (3)	
Se divide en partes	SÍ (2)	NO (3)	
2.2. Estructura interna			
El inicio...			
Genera expectativas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Permite ubicarse en el marco de la historia	SÍ (3)	NO (0)	
El conflicto...			
Es coherente	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Hay situación de clímax o tensión	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
Las acciones principales y secundarias están bien enlazadas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (1)
El desenlace es...			
Positivo (2)	Negativo (2)	Abierto (3)	
2.3. Estructura temporal			
El tiempo de la historia ocurre en un espacio de tiempo largo	SÍ (1)	NO (3)	
El tiempo de la narración sigue un orden lineal	SÍ (3)	NO (1)	
Se emplean recursos de ritmo narrativo como flashbacks, etc	SÍ (1)	NO (3)	

3. LOS PERSONAJES		
3.1. Apariencia		
Hay presencia de arquetipos	SÍ (1)	NO (3)

Hay variedad de personajes	SÍ (3)	NO (1)
Presentan atributos sociológicos y físicos	SÍ (3)	NO (1)
Hay una posición definida frente al contexto en el que viven	SÍ (3)	NO (1)
3.2. Diálogos		
Cada personaje tiene voz propia	SÍ (3)	NO (0)
Ofrecen información útil para el progreso de la historia	SÍ (3)	NO (0)

<b>4. EL NARRADOR</b>			
a) Omnisciente (0)	b) Protagonista (2)	c) Observador (1)	d) Hay varios (3)
<b>5. MARCO ESPACIO - TEMPORAL</b>			
3.1. Tiempo			
Es rápido	SÍ (3)	NO (2)	
Existe un equilibrio entre los acontecimientos	SÍ (3)	NO (1)	
3.2. Marco			
Los elementos son coherentes con la época o historia que se plantea	SÍ (3)	NO (0)	

<b>6. LENGUAJE Y ESTILO</b>				
Hay recursos de estilo		SÍ (3)		NO (1)
El lenguaje es	Culto (0)	Coloquial (2)	Vulgar (1)	Se mezclan diferentes registros (3)

<b>7. ELEMENTOS DEL LIBRO</b>		
7.1. Externos		
La cubierta y cubierta posterior son atractivas	SÍ (3)	NO (0)
La información que se ofrece es adecuada	SÍ (3)	NO (0)
3.2. Internos		
La cantidad de páginas es adecuada a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Hay índice	SÍ (3)	NO (1)
El tamaño y tipo de letra es adecuado a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)

Las imágenes son motivadoras	SÍ (3)	NO (0)
Hay relación entre las imágenes y el texto	SÍ (3)	NO (1)

8. LAS ILUSTRACIONES			
Son originales	SÍ (3)		NO (1)
Se emplean diversas técnicas de ilustración	SÍ (3)	NO (1)	A VECES (2)
Son comprensibles	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Son atractivas	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Son sugerentes	SÍ (3)	NO (0)	A VECES (2)
Aportan ritmo al texto	SÍ (3)		NO (0)

9. ADECUACIÓN AL DESTINATARIO		
La historia es adecuada a la edad del lector	SÍ (3)	NO (1)
Conecta con los intereses del lector	SÍ (3)	NO (0)
Transmite valores	SÍ (3)	NO (0)

La puntuación de este libro es de 107 puntos, por lo que puede confirmarse que es un libro de calidad.

**ANEXO 2: ENCUESTA REALIZADA A PROFESORES**

**Puntúa del 1 al 5 las siguientes afirmaciones, siendo 1 Completo Desacuerdo y 5 Completo Acuerdo:**

- La causa de las dificultades en la lectura y la escritura se encuentra en una falta de motivación.  
**1 2 3 4 5**
- Es importante conocer los intereses de los alumnos para fomentar su motivación.  
**1 2 3 4 5**
- Conocer todos los intereses de los alumnos supondría una inversión de tiempo que retrasaría la labor de enseñanza.  
**1 2 3 4 5**
- Es muy difícil conocer a todos los alumnos y adaptar sus intereses al trabajo en el aula.  
**1 2 3 4 5**
- El alumnado gitano está igual de motivado que el resto de la clase.  
**1 2 3 4 5**
- Por lo general, los gitanos se adaptan bien al grupo de clase.  
**1 2 3 4 5**
- El alumnado gitano tiene que adaptarse al resto de la clase.  
**1 2 3 4 5**
- He leído literatura gitana o conozco a escritores gitanos.  
**1 2 3 4 5**
- La existencia de libros con temática gitana en la biblioteca de aula o del colegio es amplia o adecuada.  
**1 2 3 4 5**
- Buscar otros libros adecuados a los intereses del alumnado gitano supondría una pérdida de tiempo.  
**1 2 3 4 5**
- Incorporar temas relacionados con la temática gitana fomentaría la interculturalidad y el respeto entre todos los compañeros.  
**1 2 3 4 5**
- Si los alumnos gitanos no leen es porque no quieren.  
**1 2 3 4 5**

### **ANEXO 3: ENCUESTA REALIZADA A ALUMNOS**

**Rodea con un círculo la respuesta que creas conveniente:**

- Me gusta leer  
**SÍ            NO**
- Leo en mis ratos libres  
**SÍ            NO**
- He leído muchos tipos de libros (de fantasía, de terror, etc.)  
**SÍ            NO**
- Me gustan más los libros largos que los cortos  
**SÍ            NO**
- Me gusta más leer un libro si antes he visto la película  
**SÍ            NO**
- Prefiero los libros sin dibujos  
**SÍ            NO**
- Leer es muy aburrido  
**SÍ            NO**
- Prefiero ver la televisión antes que leer  
**SÍ            NO**
- Prefiero un videojuego antes que un libro  
**SÍ            NO**
- Me gustaría leer cosas en las que hablaran de lo que me gusta  
**SÍ            NO**
- Me gustan los libros que nos mandan en el colegio  
**SÍ            NO**
- Los profesores tendrían que actualizar los libros que leemos  
**SÍ            NO**
- Mi libro favorito es.....

## **ANEXO 4: EJEMPLOS DE ENTREVISTAS A PROFESORES**

### **Entrevista 1: Alumna de 22 años en su último año de prácticas escolares**

**1. ¿Crees que los gitanos están motivados en clase? ¿A qué crees que se debe?**

No, porque hay mucha diferencia cultural. Ellos parten de una cultura donde no tiene importancia la sabiduría, sino la experiencia vivida. La mayor parte de los padres gitanos no son partidarios de llevar a sus hijos a la escuela y lo hacen por el simple hecho de que el Estado les obliga. Esto hace que los niños vean en sus figuras paternas unas personas ignorantes y poco partidarias en el tema educacional y cultural. Es un tema muy difícil de llevar a cabo en la educación, pero como futura maestra y profesional en este campo creo que no es imposible.

**2. ¿Consideras que los gitanos no están capacitados para terminar sus estudios?**

No, lo que pasa es que pertenecen a una cultura diferente donde la educación no tiene lugar. Pero creo que hay muchos gitanos, al igual que otro tipo de personas, que son muy capaces de estudiar y de tener un título universitario, de la ESO, o un grado superior sin ningún problema. El único error que hay es que los padres suelen ser personas que no ayudan a la educación de sus hijos, sino que les educan para salir de sus estudios lo antes posible y ponerse a cualquier tipo de trabajo o, en el caso de las mujeres a ser madres.

**3. ¿Leen los gitanos? ¿Por qué?**

La gran mayoría de los gitanos no leen porque no se rodean de personas que leen ni de libros que les motiven. Se practica escasamente la animación a la lectura con ellos. En lo que he visto en las escuelas, no se trabaja la animación lectora dirigida al sector gitano.

**4. ¿Has leído algún libro de temática gitana? ¿Cuál? ¿Conoces a algún lector gitano? ¿Cuál?**

Nunca he leído ningún libro de temática gitana ni conozco a ningún autor, pero es que no me había planteado esta temática literaria nunca.

**5. ¿Crees que se puede trabajar la interculturalidad en clase por medio de literatura gitana?**

Sí. Cuando se habla actualmente de interculturalidad la mayoría de nosotros tenemos en nuestra cabeza diferentes culturas de otros países, pero existe una gran diferencia de culturas en un mismo país, por ejemplo, la cultura vasca con la cultura andaluza. Y esto mismo ocurre con los gitanos, ya que son otro tipo de cultura que debemos enseñar a nuestros alumnos y debemos conseguir que adquieran ese valor y respeto por ella.

**6. ¿Te gustaría saber más sobre gitanos?**

Sí, pero es una curiosidad que me ha despertado hace poco debido a la presencia de gitanos en el colegio de prácticas donde he estado hace poco. Anteriormente, es algo que nunca me había interesado.

**7. Tu experiencia en el aula con gitanos, ¿ha sido positiva o negativa?**

Mi experiencia en el aula con gitanos ha sido muy positiva y enriquecedora como profesional. Recomiendo a todos los docentes a trabajar con este tipo de niños porque es un reto muy difícil pero que permite que aprendas mucho de ellos. En mi caso en particular he tenido que trabajar con un niño gitano preadolescente, hiperactivo y con graves problemas de conducta. Aunque no fue todo maravilloso, luché mucho para que me respetara como maestra, incluso tuve serios problemas de enfrentamientos con él. Pero cuando me fui de mis prácticas me dijo que le había ayudado muchísimo y me agradeció todo lo que había hecho por él. Algo para mí muy gratificante.

**Entrevista 2: Profesor de 56 años, trabajando desde hace 30 como maestro****1. ¿Crees que los gitanos están motivados en clase? ¿A qué crees que se debe?**

No y no será por lo que se ha intentado. A estos niños se les da de todo para que estén motivados, te lo digo en serio, y siempre se está pretendiendo que aprendan lo mejor posible, pero luego ellos no aprovechan nada de lo que se les da.

**2. ¿Consideras que los gitanos no están capacitados para terminar sus estudios?**

No es que tengan una base cultural, que digamos. Sus capacidades para la lectura son nulas, pero es que vienen así a la escuela y, ¿qué vas a hacer? Alguno sí que habrá que termine los estudios, pero por lo general no es esto lo que sucede.

**3. ¿Leen los gitanos? ¿Por qué?**

No, claro que no. En clase tenemos muchos libros pero ellos no leen. Es que no tienen buenas capacidades lectoras y van más lentos que los demás. Yo cuando empecé a trabajar intenté desarrollar esta capacidad con ellos, pero luego te vas dando cuenta de que ellos ni tienen una base lectora ni tienen ganas de aprender nada de lo que les digas.

**4. ¿Has leído algún libro de temática gitana? ¿Cuál? ¿Conoces a algún lector gitano? ¿Cuál?**

No, ninguno. No conozco a ningún autor gitano, ¿de verdad los hay? Si te soy sincero, dudo que exista alguno. A los gitanos les van más otras cosas, no van a ponerse a escribir de repente. Alguno habrá pero no creo que sea para trabajarlos en clase. En clase damos unos contenidos normales, no podemos dedicarnos a montar ferias y a dar palmas, porque eso no es aprendizaje, así que tampoco necesito leer nada sobre literatura gitana.

5. **¿Crees que se puede trabajar la interculturalidad en clase por medio de literatura gitana?**

Es un poco absurdo, ¿no? En una clase no solo hay gitanos, también tienes a negros o a morillos, por ejemplo, y no vas a dedicarte solamente a unos de ellos. Los niños a la escuela vienen a aprender conocimientos, y si quieren profundizar más en otras culturas, eso es algo que vas aprendiendo conforme creces en tu día a día.

6. **¿Te gustaría saber más sobre gitanos?**

Ni me va, ni me viene. Mira, a lo largo de mi experiencia no he aprendido muchas cosas buenas sobre esta gente.

7. **Tu experiencia en el aula con gitanos, ¿ha sido positiva o negativa?**

Negativa. No te digo que no me haya encontrado con algún chaval simpático, porque también hay simpáticos, pero los gitanos suelen dar problemas, tanto a los compañeros como a los profesores. Tienes que tener cuidado porque a la mínima se te presenta toda la familia a ver qué le has dicho al crío o por qué le has castigado. Así no se puede. Al principio sobre todo, pensaba muchas veces que era culpa mía como profesor, pero luego te das cuenta de que las cosas son diferentes.